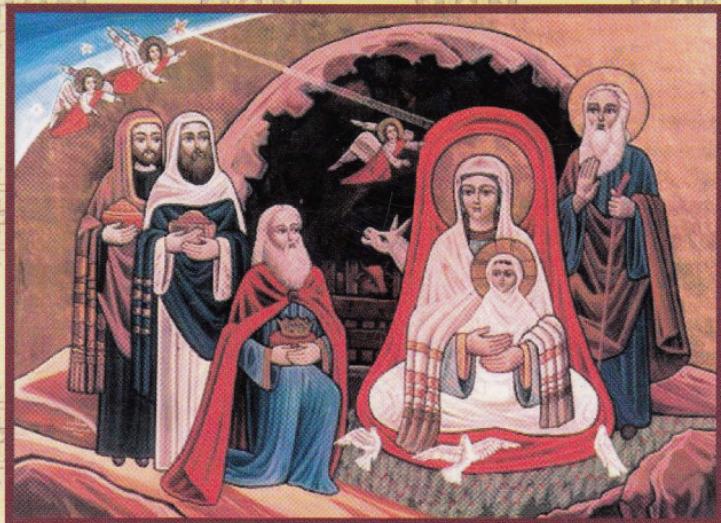




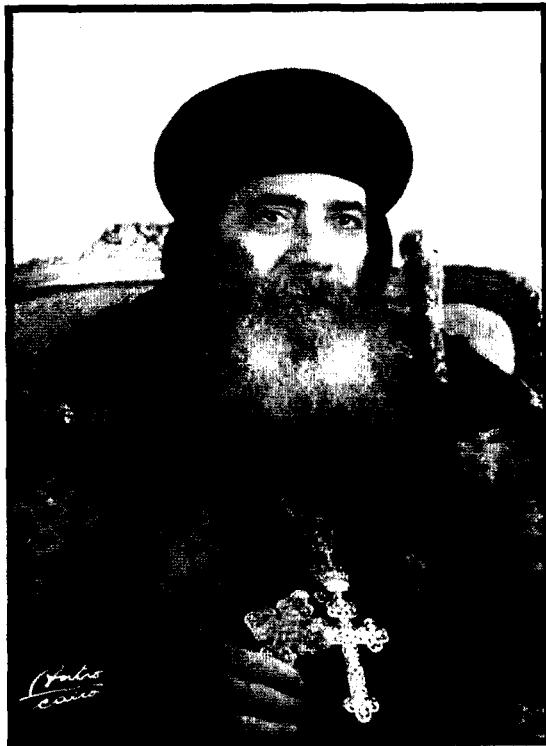
كنيسة الشهيد العظيم مار جرجس  
سبورتنج - اسكندرية  
أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية

# نجم المشرق



القديس يوحنا الذهبي الفم  
بطrirك القسطنطينية

من كتابات الآباء (٨)



حضره صاحب الغبطه والقداسة  
البابا شنودة الثالث  
بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

اسم الكتاب : نجم المشرق .

اسم المؤلف : القديس يوحنا النبوي القم .

الترجمة : أسرة القديس ديديموس الصرير للدراسات الكنسية .

الناشر : كنيسة الشهيد العظيم مارجرجس - سبورتنج .

طبعة الأولى .

تاريخ النشر : يناير ٢٠٠٤

تجهيز قوى وتنفيذ : الرواد - ت : ٤٨٤٤٦٢٣ - ٤٨٣٥٤٦٥ (٤٣)

رقم الإيصال : ٢٠٢٤٥ / ٢٠٠٣

I.S.B.N.: 977 - 334 - 082 - ١

السعر ١٠٠ جنيه

## تقديم وإهداء

### أيها القارئ الحبيب ..

نُقدِّم لك هذا الكتاب، ونهديه إلى من نحمل له ذكرى غالبة في قلوبنا وهو الذي قام بترجمة هذا الكتاب.. الشمامي والخادم سامح سمير حيث أنه سلمنا الترجمة العربية الأولى عن العظة الإنجليزية باستثناء آخر فقرة منها وذلك في ليلة الخميس العشرين من نوفمبر ٢٠٠٣ على وعد منه بأن يُملي علينا ترجمتها من خلال التليفون في الصباح... ولكنه في الصباح انطلق إلى السماء ليبسج الله بلغة جديدة، هي لغة سماوية تفوق لغات البشر، لغة الحب الفائق والتسبیح الدائم، لغة الترنيمة الجديدة التي لم يستطيع أحد أن يتعلمها إلا المائة الأربعة والأربعون ألفاً الذين اشتروا من بين الناس باكورة الله وللخروف وفي أفواهم لم يوجد غيش، لأنهم بلا عيب قدام عرش الله (رؤ ١٤: ٥-٣).

لم نَعْتَد في إصدارات أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية ذكر أسماء الأحباب من الآباء الكهنة والخداماً الذين يساهمون بجهوداتهم من أجل إنجاز هذا العمل، ولسنا هنا بصدد تأمين أحد الأباء المنتقلين، ولكننا وجدنا لزاماً علينا بداعي المحبة والعرفان بالجميل أن نذكر أخانا الحبيب سامح لأن ذكرى الصديق تدوم إلى الأبد.

## مقدمة

لا يتسع لنا المجال هنا في مقدمة هذا الكتاب لأن نعرض سيرة القديس يوحنا الذهبي الفم بشكل وافٌّ نظرًا لأن حياته كانت غنية بالأحداث والموافق التي لو حاولنا سردها بالتفصيل، فسيطلب الأمر مساحة أكبر بكثير مما تسمح به مقدمة هذا الكتاب. ولكن مع ذلك سنحاول أن نذكر السيرة في إيجاز شديد حتى يكون القارئ على معرفة بصاحب العظتين الواردتين في هذا الكتاب.

ولد القديس يوحنا الذهبي الفم بمدينة إنطاكية بسوريا حوالي سنة ٣٤٧ م - بحسب اتفاق أغلب الكتب وليس كلها - من أب يدعى سكوندوس Secundus، كان قائدًا بالجيش الروماني بسوريا، وتوفي بعد قليل من ولادة يوحنا. أمًا أمه فكانت تدعى أنثوسا Anthusa، وكانت سيدة تقية ترملت في سن العشرين من عمرها، ولكنها رفضت الزواج مرة أخرى رغم جمالها وصغر سنها مفضلة أن تكرس حياتها لتربيتها ابنها يوحنا. فكان لها أعظم الأثر في تنشئته التئشنة المسيحية التي مهدت له ليكون غصناً حيًّا في كرم الرب وفي تاريخ الكنيسة. إلى جانب هذه التربية الصالحة، فإن أمه حرصت على تعليميه البلاغة والمنطق والفلسفة والخطابة لدى كبار مُعلمي عصره، فنبغ أيضًا في هذه العلوم نبوغاً واعداً بمستقبل باهر، ولكنه

يُذكَّرنا أخونا الحبيب سامح بشفيع أسرتنا القديس ديديموس الضرير، وقد كان كلاهما ضريرين ولم يمنعهما فقدان البصر من التفوق وخدمة الكنيسة. حين سأله القديس الأنبا أنطونيوس صديقه الحميم القديس ديديموس الضرير ثلاث مرات في أحد الأحاديث بينهما: "العلَّاك لا تحزن لأنك كفيف البصر؟" فأخيرًا أجابه القديس ديديموس بأنه يحزن على ذلك جدًا، فأجابه الأنبا أنطونيوس بألا يحزن على فقدان حاسة البصر التي يشتراك معه فيها كل البشر وحتى الحيوانات والطيور، بل ليفرح متعزيًا لأن الله وهب بصيرة لا يهبها إلا لمحببه، وعينين كأعين الملائكة بهما يبصر الروحيات بل ويدرك الله نفسه.

العظتان اللتان بين يديك أيها القارئ الحبيب هما ثانية عمل قام بترجمته أخونا الحبيب سامح بطلب من أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية، وهو أول عمل له تقوم بنشره. كان هذا الأخ المُحب للمسيح وللكنيسة عازماً - بحسب اتفاقنا معه - على أن يتفرَّغ بشكل شبه تام ابتداءً من شهر فبراير ٢٠٠٤ لترجمة كتابات آباء الكنيسة من الإنجليزية إلى العربية، ولكنه وهو ينتهي من ترجمة عظتي الميلاد اللتين بين يديك أيها القارئ الحبيب، فضلًّا أن ينطلق لينعم بقاء مولود المذود... الذي كان والكائن والذي يأتي.. الذي له المجد الدائم إلى الأبد. أمين.

أظهرت حكمته وشتياقه لخلاص شعبه ومحبته لهذا الشعب. كانت هذه الفترة من حياة القديس يوحنا الذهبي الفم من أغني فترات حياته من حيث عمق عطائه وكثثرتها. وفي سنة ٣٩٨م، اختير القديس يوحنا الذهبي الفم ليكون بطريركاً على القسطنطينية رغمًا عنه. ولم تبهره مدينة القسطنطينية عاصمة الدولة الرومانية الشرقية بعظمتها ومركزها السياسي ووجود الإمبراطور بها، كما لم يشغل هو بسم مرکزه في هذه المدينة ولا بإقامة العلاقات الوثيقة ببار رجال الدولة، بل ما كان يشغلة هو الكرازة، وخلاص نفوس شعبه، ورعاية الفقراء. وعلى العكس من ذلك فقد مَنَعَ القديس يوحنا الانفتاح الذي كان حادثاً في أيام سلفه بين الكنيسة والاكليروس من ناحية، والدولة ورجال السياسة من الناحية الأخرى، وما صاحب ذلك من ولائم كانت تقام في دار البطريركية وتُكلِّفُ الكنيسة تكاليف باهظة. وذلك أولًا حرصاً على تركيز اهتمام رجال الاكليروس على الرعاية، وثانيًا من أجل توفير مصروفات هذه الولائم لاحتياجات الفقراء. ومن هنا ظهر اتجاه قدسنا وأضحت نحو الرعاية الأمينة لشعبه، هذا الاتجاه الذي سرعان ما ظهرت ثماره من اشتياق النفوس لكتمة الله وتزاحمتها لسماعها، بل وانجذب الكثيرون من الوثنيين والهرطقة إلى الإيمان المستقيم.

زَهَدَ في أباطيل العالم واشتاق إلى المعرفة الحقيقة التي هي معرفة الله وعبادته بالروح والحق. وأراد يوحنا أن يترَّهَبْ، ولكنه عَذَلَ عن رغبته هذه بعد توصلات أمه له بآلا يتركها وحدها. فمارس يوحنا حياة الرهبنة في منزله، وكانت تربطه علاقة قوية ببطريرك إنطاكيَّة آنذاك القديس ميليتيوس Meletius الذي رسَمَه "قارئًا". وفي هذه الأثناء أيضًا دُعِيَ القديس يوحنا الذهبي الفم للأسقفية بسبب ما صار معروفاً عنه من معرفة ونبوغ وحياة نقوى ونسك، ولكنه تهَرَّبَ من قبول هذه الدعوة لإحسانه بعد الاستحقاق.

بعد وفاة أمه، تحقق له ما أراد، فترَهَبْ في أحد الأديرة بجوار مدينة إنطاكيَّة لمدة أربع سنوات قضاها في حياة شركة رهbanية. ثم في حياة الوحدة مدة سنتين أخرىين مارَسَ فيها أقصى أنواع النسك حتى خارت قواه، وتدَهورت صحته مما اضطره للعودة إلى إنطاكيَّة مرة أخرى حوالي سنة ٣٨١م.

بعد عودته إلى إنطاكيَّة ثانية تلقَّه القديس ميليتيوس بطريرك إنطاكيَّة بفرح عظيم ورسمه شمامساً في نفس السنة رغم معارضته. لم يكن يوحنا يعظ في هذه الفترة، ولكنه كتب الكثير من الكتب خلالها. تتبع القديس ميليتيوس البطريرك، وخلفه فلافيان Flavian الذي رسم القديس يوحنا الذهبي الفم همسًا سنة ٣٨٦م. فبدأ يُمارِس خدمة الوعظ بانتظام، وتعلق به شعب إنطاكيَّة بسبب عطائه المؤثرة ونقاوه وموافقه التي

الفم" للقمح تدرس يعقوب ملطي من أجل مزيد من التلامس مع شخصية هذا البطريرك العظيم حيث يُعتبر - من وجهة نظرنا - أفضل مرجع باللغة العربية عن هذا القديس. والعلتان اللتان بين أيدينا هما تعليقات القديس يوحنا الذهبي الفم على قصة مجيء الم蛟وس وسجودهم للرب يسوع مقدمين له الهدايا، وهي الواردة في إنجيل معلمنا متى الإصلاح الثاني.

يُوضّح فيما القديس يوحنا مدى كرامة هؤلاء الم蛟وس الذين لقيتهم بـ "السابقين لأباء الكنيسة" ومدح إيمانهم، إذ قد جاءوا من بلاد بعيدة ليسجدوا للسيد المسيح وهو بعد طفل مُقْمَط في مذود. كما عَقدَ القديس يوحنا مقارنة بين إيمان هؤلاء الم蛟وس وحمافة وكرياء اليهود الذين كان عندهم نبوات عن السيد المسيح منذ مئات السنين ومع ذلك لم يؤمنوا به. ثم أوضح الذهبي الفم مدى إعجاز أحداث الميلاد وكيف أنَّ النجم الذي ظهر للم蛟وس ليس مجرد نجمٌ عادي بل كان قوة إلهية عظيمة.

وأخيراً ختم القديس يوحنا كلامه مقدماً وصايا عملية لنا جميعاً، إذ كان هذا هو منهجه دائمًا أن يستخلص من احداث الكتاب المقدس وصايا عملية تعيشها الكنيسة معتبراً أن الكتاب المقدس والمسيحية هما حياة معاشرة يجب أن تكون موجودة في كل مسيحي. لذلك فقد دعا الجميع إلى التشبّه بالم蛟وس الذين

كان القديس يوحنا الذهبي الفم راعياً من الدرجة الأولى مع التزامه الشديد بالنسك في حياته الخاصة فأحبه شعبه محبة عظيمة. وكان شخصية قوية يناصر الحق بكل قوة وبلا مهانة حتى في مواجهة الامبراطور والأمبراطورة ورجال الأكليروس مما أدى إلى أن يكون له أعداء كثيرون على رأسهم الامبراطورة أودوكسيا Eudoxia. فانتهى به الأمر بالفنى سنة 404 م إلى مدينة على حدود أرمينيا تُسمى كوكوزة Cucusus. وفي سنة 407 م صدر الأمر بنقله من كوكوزة إلى مدينة تُسمى بيتيوس Pityus في القوقاز Caucasus، وفي طريقه إليها لمدة ثلاثة أشهر سيراً على الأقدام خارت قواه نتيجة شدة الحر وإصابته بحمى شديدة مع المعاملة القاسية التي لاقاها من حراسه وعدم سماحهم له بالراحة، فدخلوه كنيسة صغيرة في مدينة تُسمى كومانا Comana حيث تناول الأسرار المقدسة ثم سلم روحه في يدي الله وهو ينطق بعبارة المضطلة دائمًا: "ليكن الله مباركاً في كل شيء. آمين". وظل جسده في هذه المدينة حتى سنة 438 م حيث تم نقل جسده من كومانا إلى القسطنطينية بِإِكْرَام عظيم حيث استقر جسده الطاهر بكنيسة الرسل بها. وتُعيد الكنيسة القبطية لنهاية هذا القديس العظيم في السابع عشر من شهر هاتور، ولنقل جسده في الثاني عشر من بشنس. ونشر على القارئ الحبيب بالرجوع إلى كتاب "القديس يوحنا الذهبي

## العظة الأولى

"لما وُلد يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك إذاً مجوس من المشرق قد جاءوا إلى أورشليم. قاتلين أين هو المولود ملك اليهود فلتنا رأينا نجمه في المشرق و أتينا لنسجد له" (مت ٢: ١، ٢).

١. ما أحوجنا إلى الكثير من الانتباه والصلوة، حتى نصل إلى تفسير هذا النص الذي بين أيدينا، فلكي نفهم من هم المجوس؟ ومن كانوا؟ ومن أين جاءوا، وكيف أتوا؟ ومن الذي أقنعهم بالمجيء؟ وما هو ذلك النجم الذي ظهر لهم؟ دعنا نبدأ إذن بما يتعدد على السنة أداء الحق، الذين ضربهم الشيطان حتى أنهم يتسلّحون ضد كلمة الله الصادقة.

فما الذي يدعيه هؤلاء المعاندون؟ إنهم يقولون: "هذا قد ظهر نجم في السماء عند ميلاد المسيح نفسه، وهذا دليل على أنه باستطاعتنا الاعتماد على التنجيم". ونحن نرد عليهم بقولنا: "إذا كان السيد المسيح قد سمح لميلاده بالحدوث طبقاً لناموس الفلك والنجم، فلماذا إذن قد حقر من شأن التنجيم ونفي مسألة القرآن أو الحظ؟ ولماذا إذن قد سدَّ أفواه الشياطين وطرح الشر إلى أسفل ورفض ممارسة السحر؟"

جاءوا من أقصى الأرض ليسجدوا للسيد المسيح وأن يتركوا عنهم الكسل والتراخي، مثبتين أنظارهم على وليد المذود ومُتجنبين أمور العالم الزائلة.

ترجمت هاتان العظتان عن الترجمة الإنجليزية التي نشرت في:

*Nicene & Post-Nicene Fathers*

*Series II, Volume X*

*St. Chrysostom, Homilies on the Gospel of St.*

*Matthew*

*Homilies VI, VII*

الرب يجعل كلمات هاتين العظتين تعمل في نفوسنا جميعاً بصلوات القديس يوحنا الذهبي الفم وأبينا قداسة البابا المعمّظ الأبا شنودة الثالث.

٢٩ كييهك ٧٢٠ اش

**عيد الميلاد المجيد**

نجماً يظهر في بلادهم البعيدة قبل ذلك بزمنٍ، والآن إذا بهم يأتون لرؤية المولود. إن هذا الموقف يثير في حد ذاته مشكلة أكبر من المشكلة الأولى. ترى ما السبب الذي دفعهم للسجود لذلك المولود الذي كان ملكاً على بلاد بعيدة كل البعد عن وطنهم، وما المكاسب التي كانوا يتوقعون الحصول عليها من هذا السجود؟ لو كان هذا الملك سوف يحكم بلادهم، لأمكننا بكل تأكيد الوصول إلى تفسير مقنع لهذه الحالة. وما لا شك فيه أنه لو كان قد ولد في قصور ملكية، ولو كان أبوه نفسه ملكاً وحاضراً إلى جانبه، لأمكننا القول أنهم سجدوا للطفل المولود أملأً منهم في كسب ود والده العظيم، ومن ثم يُذخرُون لأنفسهم مِيزَّاً قوياً لحصولهم على الرعاية والاهتمام في المستقبل. أمّا وأنهم لم يكونوا يتوقعون مطلقاً أن يكون هذا الطفل ملكاً عليهم، بل ملكاً على أمّة غريبة بعيدة كل البعد عن بلادهم. وبما أنّهم لم يروه وقد كبر وأصبح رجل يُعتَدُ به، فلماذا إذن تراهم قد أقموها على مثل هذه الرحلة الطويلة، متقدّمين هدايا للصبي مع علمهم بأنّهم حتّمًا كانوا سيواجهون أخطاراً تهدّد قصدهم؟ فهيرودس، من ناحية، كان في أشد حالاته اضطراباً عند سماعه لتلك الأخبار، كما كان الشعب كلّه أيضًا في حالة من الارتباك عندما وصلت إلى مسامعهم هذه الأخبار.

ولكن، ما الذي تعلّمه المجوس من النجم في حد ذاته؟ هل عرفوا من خلاله أنَّ المولود هو ملك اليهود؟ بالطبع لم يعرفوا من النجم أنَّ المولود هو ملك اليهود، وإنْ كان الرب يسوع لم يكن مجرد ملكاً لليهود، بل كما قال لبيلاطس: "ملككلي ليست من هذا العالم" (يو 18: 36). فهو على أيّة حال لم يقم بأيّة استعراضات من هذا النوع، فلم يكن له حرس مُدجّجين بالحراب والدروع، ولم يُحْطِ نفسه بأي شيء آخر من هذا القبيل. بل عاش حياته بما فيها من فقر وإضعاف، وكان يرافقه أينما ذهب اثنا عشر رجل من طبقة اجتماعية متواضعة.

وحتى لو عرف المجوس أنَّه ملك، فماذا كان الغرض من قدومهم؟ فمن المؤكّد أنَّ عمل المتجمّعين ليس أن يعرفوا المواليد من تتبع نجومهم، بل أن يتبنّوا عما سيحدث لهم وذلك بمعرفة الساعة التي تتمّ فيها الولادة<sup>١</sup>، وهذا هو ما نعرفه عن المتجمّعين والفالك. إلا أنَّ هؤلاء الرجال لم يكونوا حاضرين مع أم الصبي في آلام المخاض، ولم يعرفوا الوقت الذي ولد فيه الصبي. كما أنّهم لم يحسبوا، اعتماداً على حركة النجوم وعلى توقيت ميلاد الصبي، ما الذي يتوقعون حدوثه في حياته. بل على العكس من ذلك تماماً، فقد رأى هؤلاء الرجال قد رأوا

<sup>١</sup> هذا الأمر يُشّهِ إلى حد كبير فكرة معرفة مستقبل الشخص من خلال "الابراج"، وهي شبيهة أيضًا بما يتشرّ في الجرائد والمجلات.

مكان؟ وهل كان هؤلاء الرجال يواظبون على السفر في جميع أنحاء العالم، مقدّمين السجود للأطفال الذين يعلمون بأنّهم سوف يصيرون ملوكاً ويعتلون عروشهم على الرغم من ولادتهم في طبقات اجتماعية متواضعة؟ مرة ثانية نقول كلا، وما من أحد يمكن أن يوافق على هذا الرأي.

ثم لأي غرض تراهم سجدوا له من الأساس؟ إن كان لأمور حاضرة، فما هو هذا الشيء الذي كانوا ينتظرون الحصول عليه من طفل رضيع وأم فقيرة؟ وإن كان لأنشاء آتية، فمن ذا الذي أعلمهم أن الطفل الذي كانوا قد سجدوا له وهو في الأقطمة سوف يتذكّر صنيعهم في مستقبل الأيام؟ هل كانت أمه ستذكره؟ إنها لو فعلت ذلك، لما أصبح هؤلاء الرجال أهلاً للإكرام، بل بالحربي للعقاب؛ لكونهم عَرَضُوا المولود لخطر لابد وأنّهم قد توقعوه. ففي تلك الآونة كان هيرودوس مضطرباً، فبحث بالتدقيق، وتوجس، واعترم أن يقتل الصبي. وبالطبع فإنَّ كل من يُخبر بالملك الآتي، معتبراً إياه ذو شأن عظيم وهو لا يزال طفلاً، إنما يكشف عن الصبي مقدماً إيهالاً للذبح، ومشعلاً ضده حرباً لا تنطفئ.

لعلك الآن تدرك هذه الخرافات الكثيرة، والتي سرعان ما تتضح لنا إذا ما سلطنا الضوء على هذه الأحداث من وجهة النظر البشرية والتقاليد المتعارف عليها. فباستطاعتنا الحديث عن أمور أخرى كثيرة تحتوي على مضمون يثير تساؤلات

فهل هؤلاء الرجال لم يتوقعوا ما حدث؟! بل، فإنَّ ذلك ليس أمراً معقولاً، لأنَّه مهما كانت حماقتهم، فإنهم بالطبع يعرفون أنه عند مجئهم إلى مدينة تحت حُكم ملك قوي، وعند منادائهم بوجود ملك آخر، فلا شك أنّهم يجلبون الموت على أنفسهم ألف مرّة ومرة.

٢. ثم لماذا يسجدون في الأصل لمولود في أقطمة؟ لأنَّه لو كان رجلاً مكتمل السن، لأمكننا القول أنَّهم كانوا يتطلعون إلى المعونة التي يحصلون عليها منه، الأمر الذي جعلهم يزجّون بأنفسهم في أحطار كانوا يعرفونها مسبقاً. إلا أنَّ هذا التفسير أبعد ما يكون عن المعقول، حيث أنه من غير المتوقع أن يقبل الفرس أو غيرهم من الأمم الذين لا يشتراكون مع اليهود في أي شيء على الإطلاق بمغادرة ديارهم، والتخلّي عن بلادهم وذويهم وأصدقائهم، ويدّهبون للخضوع لمملكة أخرى.

إذا اعتبرنا هذا السلوك ضرباً من ضروب الحماقة، فإنَّ ما يتربّط عليه هو أكثر حماقة. فما معنى أنّهم بعد إقدامهم على مثل هذه الرحلة الطويلة، وسجودهم للمولود، وتسبيّهم في حيرة المواطنين، تراهم يرثون عائدين إلى بلادهم بمثل هذه السرعة؟ وما هي علامة الملك التي رأوها عندما أوصلتهم أرجلهم إلى حظيرة، ومذود، و طفل في أقطمة، وأم فقيرة؟.. ولمَن قدّموا هدايا لهم؟ وماذا كان غرضهم؟ هل كان أمراً شائعاً ومعتاداً أن يقدّم كل هذا التقدير للملوك المولودين في أي

ثانية: يمكننا التوصل إلى حقيقة أنَّ هذا النجم لم يكن نجماً عادياً من خلال زمان ظهوره. فإنَّ هذا النجم لم يظهر في الليل، بل في منتصف النهار والشمس ساطعة. وهو أمر ليس في مقدرة النجوم أو القمر، حيث أنَّ القمر الذي يفوق الجميع لا يكاد يلمح أشعه الشمس إلا وبختئي مُسْرِعاً، مُخْتَفِياً عن الأعين. أما هذا النجم فقد فاق بهائه كل شيء حتى أشعه الشمس نفسها، وظهر لاماً براًقاً أكثر منها، وساطعاً بضياء أكثر عظمة وتفوقاً.

ثالثاً: لابد لنا من تأملُ أمر ظهور النجم واختلافه من تلقاء نفسه مرة ثانية. فالنجم يظهر لهؤلاء الرجال على امتداد طريقهم وحتى وصولهم إلى فلسطين وكأنه يقودهم، أمّا بعد دخولهم أورشليم فيُخفى نفسه. ثم بعد أن يتركوا هيرودس وقد أخبروه عن سبب قدومهم، وبعد أن كانوا على وشك الرحيل، إذا بالنجم يعود ظهوره. كل هذا يختلف تماماً عن حركات النجوم، بل قد تمَّ بقوة حباها الله بكثير من العقل والمنطق. فإنَّ هذا النجم لم يكن له مسار خاص على الإطلاق، بل كان يتحرَّك عندما يتَّحرَّكون، ويقف عندما يقفون، وفق ما اقتضت الحاجة، كما كان عمود السحاب يقود اليهود بالتوقف تارة، وباليقظة والاستعداد تارة أخرى، حسب ما كانت الضرورة تدعوه.

أكثر مما ذكرنا حتى الآن. ولكن لثلا نُحِيرُك بما ننسجه من تسوالات متواصلة، دعنا نبادر الآن بالحديث عن تفسير تلك الأمور التي تساعلنا عنها، على أن نبدأ حديثنا عن التفسير بالنجم نفسه.

٣. فإنَّ كان بإستطاعتك أن تعرف ما هو النجم وما هو نوعه، وما إذا كان أحد النجوم العادية، أم نجماً جديداً ومختلفاً عن باقي النجوم، وما إذا كان نجماً بالطبيعة أم أنه كان نجماً بالظاهر فقط. فإذا تسلَّي لك معرفة ذلك، فسوف يسهُل عليك معرفة باقي الأمور أيضاً. ولكن كيف تتضح لنا كل هذه الأشياء؟ يمكننا أن نجد الإجابة على ذلك بإمعان النظر فيما هو مكتوب (الآيات الواردة في بداية النص).

أولاً: لم يكن النجم أحد النجوم العادية المعروفة، أو أنه لم يكن نجماً على الإطلاق - كما يبدو الأمر لي على الأقل -. إنما كان عبارة عن قوة خفية أخذت مظهر النجوم، وهو ما يبدو جلياً من مسار هذا النجم. فالواقع يُخبرنا بأنه لا يوجد أي نجم يتحرَّك على هذا النحو. ولكنك إذا كنت تتحدث عن الشمس أو القمر أو باقي النجوم الأخرى، فإننا نراهم يتَّحرَّك من الشرق إلى الغرب. أمّا هذا النجم الفريد فقد كان مُنطلقاً من الشمال إلى الجنوب، تمشياً مع موقع فلسطين بالنسبة لبلاد الفرس.

ولعل ذلك هو ما كان البشير يشير إليه بقوله:  
”وإذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدمهم حتى جاء  
وقف فوق، حيث كان الصبي.“ (مت ٢:٩).

٤. هل تأكّدت الآن من كل هذه الدلائل والإثباتات كيف أنَّ هذا النجم لم يكن يظهر كأحد النجوم، وأنَّه لم يَسِرْ تَبَعًا لنظام الخلية المنظورة؟ وهل عرفت السبب الكامن وراء ظهوره؟ لقد ظهر لتوبيخ اليهود، وحرمانهم من أية فرصة لتبرير جهلهم العنيف. فيما أنَّ الآتي كان سيضع نهاية للنظام القديم، داعيَا العالم كله إلى عبادته والسجود له في كل مكان، بحراً كان أم براً. ها هوذا منذ البداية يفتح الباب أمام الأمم بنفسه، واعطاً خاصته في الوقت نفسه من خلال الغرباء. ولمَّا كان أنبياء العهد القديم قد تحذّثوا عن مجده بلا انقطاع، ومع ذلك لم يعبأ بهم شعبه، لذا فلقد سمح لأناس ألميين بالقدوم من بلاد بعيدة بحثاً عن الملك الذي كان في وسط شعبه ولم يشعروا به. فالآن أصبح على اليهود أن يسمعوا من لسان فارسي ما لم يخضعوا لسماعه بضم الأنبياء. فمن ناحية نقول أنَّه لو كان لديهم أدنى استعداد للأمانة، لكان لهم الدافع الأقوى للطاعة. ومن الناحية الأخرى نُوكِّدُ أنَّهم إذا كانوا من أهل التحرُّث والعناد، فليس لهم أي عذر. فما الذي يمكنهم قوله وقد رفضوا السيد المسيح بعد كل ما جاءهم من أنبياء، ورؤيتهم للمجوس

رابعاً: أيضاً يمكننا التأكّد بمنتهى الوضوح من حقيقة أنَّ هذا النجم لم يكن نجماً عاديًّا من طريقة الإعلان عن مكان الصبي. فنجمنا هذا لم ينصح للمجوس عن مكان المولود وهو باقٍ بعيداً في العلاء، لأنَّه في تلك الحالة يكون من المحال بالنسبة لهم التأكّد من المكان المشار إليه. ولكن النجم نزل إليهم مُؤدياً هذه المهمة وهو على مقربة منهم. ولعلنا نعرف جيداً أنَّه من المحال أنْ تُستخدم النجوم للإشارة إلى موقع أو مكان نقطة صغيرة الأبعاد على هذا التحوّل، لا تزيد عن مساحة حظيرة، أو بالحرفي عن الحيز الذي يشغله جسد طفل رضيع، فإنَّ الارتفاع الشاهق للنجم يجعل من المتعذر عليه تمييز نقطة صغيرة ومحصورة بالدقّة المطلوبة، ويجعل من الصعب جداً إيضاح هذه النقطة لمن يرغبون في رؤيتها. أمَّا القمر فالجميع يستطيعون الاهتداء بضوئه لرؤية الأشياء. حيث يظهر نوره فائقاً على ضوء النجوم، ويبدو لجميع الساكنين في العالم والمنشرين على نطاق واسع على ظهر الأرض وكأنَّه قريب من كل واحد منهم. أخبرني إذن كيف أشار النجم إلى تلك النقطة المحصورة، التي لا تزيد عن مساحة المذود والحظيرة، إلا إذا كان النجم قد نزل عن ارتفاعه الشاهق، ووقف عند رأس الصبي؟

استشهد بنصوص من شعرائهم<sup>٢</sup>. وعندما تحدث مع اليهود أثار موضوع الختان، وجعل من موضوع الذبائح مقدمة لتعليميه الذي يوجهه إلى مَنْ يعيشون تحت الناموس. فيما أنَّ كُلَّاً مَنَاً يعتز بما أَلفه واعتماد عليه، فإنَّ الله نفسه والأنبياء الذين أرسلهم يعتمدون على هذا المبدأ أثناء عملهم لخلاص العالم. ولذلك فلا يجب عليك الاعتقاد بأنَّه لم يكن من اللائق أن يستخدم الله نجماً، حيث أنَّك إنْ اعتقَدْت بذلك، فسوف تجد جميع طقوس اليهودية أمور غير لائقة أيضاً سواء الذبائح، أو التطهيرات، أو رؤوس الشهور، أو تابوت العهد، أو حتى الهيكل نفسه. حيث أنَّ هذه الأشياء نفسها قد اشتقت من أصول أممية. ومع ذلك كلَّه، ومن أجل خلاص جميع الذين كانوا يعيشون في الضلال، احتمل الله وقبل أن تقدم له الخدمة من خلال تلك الأشياء، مع أنَّ الذين هم من خارج كانوا يستخدمونها في تقديم الخدمة للشياطين. إلا أنَّ الله غيرَها قليلاً حتى يجذب الأمم شيئاً فشيئاً بعيداً عن عاداتهم، لكي يقودهم نحو الحكمة العليا. إنَّ هذا هو ما فعله الله في حالة المجوس، غير مزدراً أنْ يدعوهم بروبة نجم، لكي يرفعهم أكثر فأكثر فيما بعد. من هنا، فبعد أن افتقدهم الله وأمسك بأيديهم ووضعهم عند المزدود، ليس بنجم بعد يتكلَّم الله معهم الآن بل

الذين لما نظروا نجماً واحداً، قَبِلوا المولود وجاءوا ساجدين له. فإنَّ هذا هو أقرب ما يكون إلى ما فعله الله مع أهل نينوى عندما أرسل إليهم يونان النبي. وهو أمر قريب الشبه أيضاً بالمرأتين السامرية والكنعانية. ولهذا السبب أيضاً نسمعه يقول "رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه" (مت ١٢: ٤١) و"ملكة التيمن ستقوم في الدين مع هذا الجيل وتدينه" (مت ١٢: ٤٢). فإنَّ جميع أولئك آمنوا بما هو أقل، بينما لم يؤمن اليهود بمن هو أعظم.

وقد يتساءل أحد قائلاً: "ولكن لماذا جذب الله المجوس بمثل هذه الرؤيا؟" ونردُّ نحن بقولنا: وماذا كان عليه أن يفعل؟ أيرسل لهم الأنبياء؟ حسناً، ولكن المجوس ما كانوا ليخضعون لهم. أيرسل لهم صوتاً من السماء؟ كلا، فما كانوا ليصنفون. أيرسل لهم ملائكة؟ ولكنهم ما كانوا ليعبأوا بالملائكة. وهكذا لم يلْجأ الله إلى أيٍّ من هذه الوسائل، بل هوذا يدعوهم، بتواضع شديد، من خلال الأشياء المألوفة لديهم. ولذا فهو يُسرق عليهم هنا بنجم كبير وغير عادي، لعلهم يلتقطون بسبب دهشتهم من ضخامة حجمه وجمال منظره وطريقة تحركه.

وفيما على ذلك، فعندما تحدث بولس الرسول مع قوم من اليونانيين غير المؤمنين الذين يتعبدون على مذبح وثنى،

الأنبياء، مُبدِّياً تواضعًا عظيمًا في هذه الحالة أيضًا، ولم يحسب تتفيده لتوقعات أولئك الأنبياء بمثابة إقلال من شأنه، بل جعلهم يظهرون أهلاً للثقة فيما نكلموا به. ولما لا، طالما أنَّ الخير الذي تحقق كان أعظم بكثير، وهو أنَّ أعداء الله أنفسهم شهدوا بقوته. نعم فلقد خرجت أقوال معلميهم مُصدقَةً ومُؤيَّدةً لقوته. وما أكثر الأمور التي يتمجَّد فيها الله على هذا النحو... ولنعاود الحديث الآن عن النجم. لقد ذكرنا أمور كثيرة، ويمكنكم أنتم أن تذكروا ما هو أكثر؛ إنَّ مكتوب: "أعط حكيمًا فيكون أوفَّ حكمة" (أم: ٩). وإنَّ يتحمَّ علينا الآن الرجوع إلى ما بدأنا بالحديث عنه.

٥. وما هي البداية؟ "ولمَّا وُلِّدَ يسوع في بيت لحم اليهودية، في أيام هيرودس الملك، إذا مجوس من المشرق قد جاعوا إلى أورشليم". في الوقت الذي قبِل فيه المجوس بالسير وراء نجم، لم يؤمِّن اليهود بالأنبياء الذين كادوا يصرخون في آذانهم. ولكن لماذا يُخبرنا الله بزمان ومكان مجئه قائلًا: "فِي بيت لحم"، و"فِي أيام هيرودس الملك"؟ ثم لماذا يُضيف منصب هيرودس؟ السبب هو أنَّه كان يُوجَد هيرودس آخر في ذلك الزمان، وهو هيرودس الذي قطع رأس يوحنا المعمدان، ولكن قائل يوحنا كان مجرد رئيس رُبُع، أمَّا هيرودس هذا فكان ملِكًا على اليهودية كما أنَّه يُحدِّد المكان والزمان ليذكُرنا بنبوات قيمة جاءت إحداثها على فم ميخا النبي عندما قال:

بواسطة ملوك. من هنا يُمْكِن القول أنَّ هؤلاء الرجال قد ارتفعوا إلى الأفضل.

وهذا هو ما حدث أيضًا في أشقلون وغزة إذ كانتا من المدنخمس التي ضربت بوباء فتاًك عند مجيء تابوت الرب<sup>٣</sup>، ولم تجد لها خلاصًا من الشرور التي كانت تتَّنَ تحت نيرها، عندئذ نادى أهل تلك المدن على أنبيائهم، واجتمعوا معهم في محاولة لاكتشاف المَخْرَج والمفر من هذا التأديب الإلهي. عندئذ أمرَهم أنبياؤهم أن يربطوا بتابوت بقرتيين مرضعين ولم يَعْلَمَا نير (أي غير مُروضتين)، ويطلقوهما في طريقهما وبدون قيادة من أي إنسان حتى يكون ذلك دليلاً على ما إذا كان الوباء من عند الرب أم مجرد حادث عارض، ذاك الذي ابتلاهم بهذا المرض العossal. وقال الأنبياء: "إذا مزقْت البقرتان النير لقلة خبرتهما أو مالتا في الاتجاه الذي يأتى منه صوت ثغاء عجولهما الصغار، فمعنى ذلك أنَّ الوباء كان بمحض الصدفة. إما إذا اتجهتا في طريقهما مباشرة ولم تخطئا الطريق، ولم تتأثرا بثغاء الصغار أو بجهلهما بالطريق، يكون من الواضح أن يد الله هي التي ضربت تلك المدن".

وأنا أقول لكم أنَّ أهل هذه المدن سمعوا كلام أنبيائهم وأطاعوه ونفذوه، بل أنَّ الله نفسه عمل تبعًا لمشورة أولئك

وَهُدُّهُمْ، بِيَنِّمَا هَلَكَ أُمُّ أُخْرَى كَثِيرَةٌ لَا حَصْرٌ لَّهَا. وَمَعَ أَنَّهُ  
كَانَ هُنَّاكَ لَصَّانِ مَصْلُوبَيَانِ مَعَ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ، إِلَّا أَنَّ وَاحِدًا  
مِّنْهُمَا فَقْطٌ هُوَ الَّذِي خَلَصَ دُونَ الْآخَرِ. وَأَخِيرًا يَمْكُنُكَ أَنْ  
تُدْرِكَ قَدْرَ هُولَاءِ الرِّجَالِ، لَيْسَ فَقْطَ بِسَبِّبِ قَدْوَمِهِمْ، بَلْ  
لَشْجَاعَتِهِمْ فِي الْكَلَامِ. فَحَتَّى لَا يَكُونُوا كَاذِبِينَ أَوْ تَحْتَ شَبَهِ  
الْكَذَبِ، تَرَاهُمْ يُفَصِّحُونَ عَنْ طَوْلِ رَحْلَتِهِمْ وَعَمَّنْ هَدَاهُمْ فِي  
الطَّرِيقِ. وَإِذْ هُمْ قَدْ جَاءُوكُمْ بِالْفَعْلِ، تَرَاهُمْ يُبَدُّونَ شَجَاعَةَ فِي  
الْحَدِيثِ وَيُصْرِّحُونَ عَنْ سَبِّبِ مَجِيئِهِمْ قَائِلِينَ: "لَا نَنْسِيَّا لَنْ سَجَدَ  
لَهُ". وَهُمْ لَمْ يَخَافُوا مِنْ غَضَبِ الشَّعْبِ، وَلَا مِنْ طَغْيَانِ الْمَلَكِ.  
وَمِنْ ثَمَّ فَإِنِّي عَلَى قَنْاطِعَةِ أَنَّ هُولَاءِ الرِّجَالِ كَانُوا مُعْلَمِينَ فِي  
بِلَادِهِمْ؛ لِأَنَّ الَّذِينَ لَمْ يَخَافُوا مِنْ النَّكَلِ فِي بِلَادِ غَرْبِيَّةِ، لَابِدَّ  
وَأَنَّهُمْ أَكْثَرُ جَرَأَةً عَلَى التَّحْدُثِ فِي بِلَادِهِمْ، لَا سِيمَّا وَقَدْ حَصَلُوا  
عَلَى إِرْشَادِ الْمَلَكِ وَشَهَادَةِ النَّبِيِّ.



"وَأَنْتَ يَا بَيْتَ لَهْمَ أَرْضِ يَهُودَا لَسْتَ الصَّغِيرَى بَيْنَ رُؤْسَاءِ  
يَهُودَا" (مِيقَات٢: ٥)، وَالنَّبِيَّةُ الثَّانِيَّةُ مِنْ أَبِ الأَسْبَاطِ يَعْقُوبُ، الَّذِي  
حَدَّ لَنَا الزَّمَانَ بِكُلِّ وَضْوَحٍ وَذَكَرَ لَنَا عَالِمَةَ مَجِيَّةَ الرَّبِّ،  
وَذَلِكَ عَنْدَمَا قَالَ يَعْقُوبُ: "لَا يَزُولُ قَضَيْبٌ مِّنْ يَهُودَا وَمُشَتَّرٍ  
مِّنْ بَيْنِ رِجْلَيْهِ حَتَّى يَأْتِي شَيْلُونَ وَلَهُ يَكُونُ خَضُوعُ شَعَوبٍ".  
(تَك٤٩: ١٠).

وَيَجْرُّنَا هَذَا إِلَى التَّساؤلِ مِنْ جَدِيدٍ: مَتَى بَدَأَ الْمَجَوسُ  
يَفْكَرُونَ فِي أَمْرِ الْمَوْلُودِ، وَمَنْ الَّذِي حَرَّكَ قُلُوبَهُمْ؟ فَالْأَمْرُ لَا  
يَبْدُو لِي عَلَى أَنَّهُ عَمِلَ النَّجَمِ وَحْدَهُ، بَلْ عَمِلَ اللَّهُ أَيْضًا، الَّذِي  
حَرَّكَ نُفُوسَهُمْ، وَهُوَ نَفْسُ مَا فَعَلَهُ فِي حَالَةِ الْمَلَكِ كُورْشَ<sup>٤</sup>،  
عَنْدَمَا جَعَلَهُ يُطْلِقُ سَرَاحَ الْيَهُودِ. وَمَعَ ذَلِكَ فَإِنَّ اللَّهَ لَمْ يَفْعُلْ هَذَا  
الْأَمْرَ لَحْرَمَانِهِمْ مِنْ إِرَادَتِهِمُ الْحَرَةِ. وَالدَّلِيلُ عَلَى ذَلِكَ أَنَّهُ  
عَنْدَمَا نَادَى اللَّهُ بُولِسَ بِصَوْتِ مِنْ السَّمَاءِ، فَقَدْ جَعَلَ ذَلِكَ  
فَرْصَةً لِإِظْهَارِ نِعْمَتِهِ مِنْ نَاحِيَةِ وَطَاعَةِ بُولِسِ وَخَضُوعِهِ مِنْ  
النَّاحِيَةِ الْأُخْرَى.

وَقَدْ يَتَسَاعِلُ الْمَرءُ: وَلَكِنَّ لِمَاذَا لَمْ يُظْهِرْ اللَّهُ هَذَا الْأَمْرَ  
لِجَمِيعِ الْمَجَوسِ الَّذِينَ فِي الشَّرْقِ؟ وَالْإِجَابَةُ هِيَ أَنَّ الْجَمِيعَ مَا  
كَانُوا لِيُؤْمِنُوا، بَلْ كَانَ هُولَاءِ الرِّجَالِ أَكْثَرُ اسْتَعْدَادًا مِنْ  
الْبَاقِينَ. قِسْ عَلَى ذَلِكَ أَنَّ اللَّهَ أَرْسَلَ نَبِيًّا إِلَى أَهْلِ نَبِيَّوْيِ

<sup>٤</sup> كورش هو ملك فارس الذي سمح بعودة اليهود المسيسين إلى أرضهم سنة ٥٣٨ ق.م.

من بعضهم البعض، بل وقد علّموا بعضهم البعض في نفس الوقت أيضًا. فمن جانب، سمع اليهود من المجوس عن إعلان النجم عن المولود حتى في أرض فارس. ومن جانب آخر، سمع المجوس من اليهود أنَّ الشخص الذي أعلن النجم لهم عن مجبيه كان هو نفسه موضوع حديث الأنبياء منذ زمن بعيد. وسرعان ما تحولت رغبة الفريقين في التساؤل عن زمان ميلاد المسيح إلى فرصة للوصول إلى إرشاد أكثر وضوحاً وكاماً عن شخصه. واضطرب أداء الحق - على عكس إرادتهم - أن يقرأوا ما كُتب في الأسفار المقدسة شهادةً للحق، ويُفسّروا أقوال الأنبياء تفسيرًا صحيحاً، وإن لم يكن كاملاً.

فعلى الرغم من حديثهم عن بيت لحم وكيف أنه لابد أن يخرج منها من هو مُزمع أن يحكم إسرائيل، إلا أنهم لم يذكروا ما هو مكتوب بعد ذلك، والسبب بالطبع رغبتهم في مجاملة هيرودس الملك. ولكن ما هو ذلك الذي لم يذكروه خوفاً من الملك؟ إنه قول الكتاب عن المولود: "ومخارجه منذ القديم، منذ أيام الأزل" (مي ٥: ٢).

### شهودٌ كثيرون

٢. ولكن قد يتسائل أحد: "لماذا وهو مُزمع أن يأتي من أرض يهودا، تراه قد عاش في الناصرة، مُزيداً على النبوة

### الحظة الثانية

"فلمَّا سمع هيرودس الملك اضطرب وجميع أورشليم معه. فجمع كل رؤساء الكهنة وكتبة الشعب، وسألهم: "أين يولد المسيح؟" فقالوا له: "في بيت لحم اليهودية. لأنَّه هكذا مكتوب بالنبي. وأنت يا بيت لحم أرض يهودا لست الصغرى بين رؤساء يهودا. لأنَّ منك يخرج مدبرٌ يرعى شعبى إسرائيل." (مت ٢: ٦-٣).

### مخارجه منذ القديم، منذ أيام الأزل

١. هل تبيِّن لك الآن أنَّ جميع الأشياء قد تمت لإدانة اليهود؟ فلعلَّك أدركت كيف أنَّ الحسد لم يكن قد تملَّكهم بعد قبل أن يروا المولود، ولذلك أخذوا يشهدون له بالحق. ولكنهم عندما شاهدوا المجد المُصاحب لمعجزات ميلاده، وجدنا أنَّ روح البُغضة تستحوذ على كيانهم، فأخذوا ينكرون الحق، بدلاً من الشهادة له.

غير أنَّ الحق كان يزداد علوًا في كل شيء، بل ويزداد وضوحاً حتى من أفواه الأعداء والمعاندين. انظر معي في حالة ميلاد الرب يسوع مثلاً: ما أعظم ما تحقق، وما أبعد عن توفعاتنا! فكل من الأمم واليهود قد عرفوا المزيد والمزيد

فقد أظهر نفسه منذ البداية بالعديد من المعجزات، ولكنهم عندما لم يرغبو ولم يريدوا أن يروا، فإذا به يُخفي نفسه بُرْهَةً من الزمان<sup>٠</sup>، حتى يظهر مرة ثانية في صورة بداية جديدة أكثر مجداً، ولكن في هذه المرة، لم يكن الإعلان من المجنوس، ولا من النجم، بل الآب من السماء أعلن عنه عند نهر الأردن، والروح <sup>١</sup> انزل عليه، موجهاً انتباه الجَّمِيع <sup>٢</sup> إلى أنَّ الصوت الذي سمع كان يخصُّ الشخص المُعْمَدُ. أما يوحنا فقد صالح بكل ما يحْتَلِه القول من وضوح، بل وأخذ ينادي في اليهودية كلها، حتى امتلأَت أحياوْها المعمورة والمهجورة على حد سواء بتلك الدعوة. بل إنَّ الأرض والبحر والخلبة كلها نطق بصوت واضح، شاهدة له من خلال تلك المعجزات. لكنني أرجع فأقول أنَّ أشياء عديدة قد حدثت عند وقت ميلاده، وقد ارتبطت جميعها وفي هدوء نام بكونها إشارات عن ذاك الذي كان مُزْمِعاً أنَّ يأتي.

وهكذا ولكي لا يتغلل اليهود بقولهم: "ولكننا لم نكن نعرف موعد أو مكان ولادته"، جاء المجنوس يعلنون اهتمامهم بتلك الأمور التي كانت عنانية الله قد رتبَت للكشف عنها، وليس موعد ومَدَى الولادة فقط بل جميع ما تحدثنا عنه من قبل، هذا

<sup>٠</sup> هنا يقصد التقىيس يوحنا الفترة ما بين الميلاد وما صاحبه من معجزات، وبين بداية خدمته عند سن الثلاثين من عمره.

غموضاً وإيهاماً؟" ونحن نقول: كلا، فإنه لم يجعل النبوة غامضة، بل كشفها وجعلها غاية في الوضوح. فقد كانت أم الصبي تعيش في موضع ما طوال حياتها، ثم اضطررت لأنَّ تضع طفلها في مكان آخر، وهذا في حد ذاته دليل على وجود تدبير إلهي خفي. ثم دعوني أضيف أنَّ الصبي بقى في موضع ولادته أربعين يوماً كاملة قبل أنْ ينطلق من هناك، مُفْسِحاً المجال أمام الراغبين في التحرّي عنه والاستقصاء عن جميع أموره بمنتهى الدقة.

ففي الواقع الأمر كانت هناك أمور كثيرة تدفع البعض إلى التساؤل والاستفسار، ولا سيما في حالة المُهتمين بمتابعة كل ما كان يحدث آنذاك. هكذا نقرأ أنه عند مجيء المجنوس، اضطربت المدينة كلها شيئاً وملكاً، واجتمع رؤساء الكهنة وكتبة الشعب، وتمَّ الرجوع إلى النبوة.

وكم من أشياء أخرى كثيرة حدثت في المدينة وأوردتها القدس لوفا البشير في أدق تفاصيلها. أقصد الأمور المتعلقة بحنه النبوة وسماعان الشيخ وزكرييا أبي يوحنا المعمدان وكذلك الأمور المتعلقة بالملائكة والرعاة. إنَّها الأمور التي تكتفي في حد ذاتها لكي يتَأكَّد منها المتابع والمدقق عن سر ما كان يحدث آنذاك. فلو كان المجنوس الذين جاءوا من بلاد فارس البعيدة يعرفون مكان ولادة الصبي، لكان من الأولى بسُكَّان المنطقة أن يكونوا هم أنفسهم على علم بجميع هذه الأمور.

لبيت لحم هذه المكانة وتلك الرفعة. فعلى سبيل المثال، منذ ذلك الميلاد لا يزال الزائرون يأتون من جميع أنحاء العالم ليشاهدوا المذود ومكان الحظيرة، وهو ما تتبأ به ميغا النبي من قبل، عندما صاح قائلاً: "لست الصغرى بين رؤساء يهودا"، أي أنَّ بيت لحم ليست أقلَّ شأنًا بين جميع عشائر يهودا، بما في ذلك أورشليم نفسها. غير أنَّ اليهود لم يهتموا بذلك، على الرغم مما يحمله لهم من بشري وامتياز. ولهذا السبب، نرى أنَّ النبوات لا تُركِّز في البداية على مقدار كرامة المولود، بقدر ما تؤكِّد على الامتيازات التي تحققت للشعب والمكان بسبب ولادته.

وهكذا عندما كانت العذراء على وشك الولادة، جاء الملك وقال لها: "وتدعو اسمه يسوع" (مت 1: 21)، ثم يذكر السبب قائلاً: "لأنَّه سيُخلص شعبه من خططيتهم" (مت 1: 21). وكذلك المحوس أيضًا لم نسمعهم يقولون: "أين هو ابن الله؟" بل قالوا "أين هو المولود ملك اليهود؟" (مت 2: 2) لاحظ أيضًا أنَّ النبوة لم تقل: "لأنَّه يخرج منك ابن الله" بل "مُدبر يرعى شعبي إسرائيل". لأنَّه كان من الضروري أن يبدأ الحديث مع الشعب أولاً، وأن يكون الحديث بلهجة شديدة التواضع، لئلا يشعروا بالإهانة. وكان من اللازم الحديث عن الأمور المختصة بخلاصهم، لعل ذلك يُسهل من إمكانية اجتنابهم.

كله لكي لا يكون لهم عذر يدعون به أنَّهم لم يكن لهم علم مسبق بجميع ما حدث من أمور.

### بيت لحم مدينة المخلص

والآن تأمل معي في دقة النبوة. فالنبي لا يقول: "أنَّه سيعيش" في بيت لحم، بل "إنه سيخرج منها". أي أنَّ هذا الأمر كان عنصر آخر في النبوة يشير إلى أنَّ بيت لحم كانت فقط مكان الميلاد وليس مكان المعيشة.

غير أنَّ بعضهم، ممن لا يعرف الخجل طريقه إليهم، يقولون في جرأة أنَّ هذه الأقوال تخصُّ زَرْبَابَل لا المسيح. فكيف يمكن أن يكون كلام هؤلاء صحيحًا؟ فنحن نعلم يقيناً أنَّ مخارج زَرْبَابَل لم تكن "منذ القديم، منذ أيام الأزل". كما أنَّ قول الكتاب الذي جاء قبلًا عن بيت لحم: "لأنَّه منك يخرج مُدبر يرعى شعبي إسرائيل" لا ينطبق على زَرْبَابَل، الذي لم يولد في اليهودية، بل في بابل التي استمد منها اسمه "زرع بابل"، ولما لا وقد استمد أصوله وجذوره منها؟

وبالإضافة إلى كل ما قيل، كان الوقت الذي انقضى كافياً لترسيخ شهادة الأنبياء. فماذا يقول أيضًا؟: "لست الصغرى بين رؤساء يهودا". ثم يُضيف سبب علو مكانة بيت لحم قائلاً: "لأنَّ منك يخرج". والحقيقة أنه ما من شخص آخر غيره جعل

يرغب في إغاظة اليهود من خلال الحديث عما يعتزم الله قوله وفعله مع الأمم.

ولكن كيف لأحد أن يقول أنَّ الله لم يرَ شعب إسرائيل؟ فانا أبادر إلى الإجابة قائلاً: إنَّ رعاية الله لشعب إسرائيل قد تحققت بالفعل<sup>١</sup>. فاستخدام لفظة "إسرائيل" في هذا الموضع هو استخدام مجازي، يُشير إلى مَنْ آمنوا به من بين اليهود جميعهم. ولعل هذا هو ما يفسّره بولس الرسول بقوله: "لأنَّ ليس جميع الذين من إسرائيل هم إسرائيليون" (رو:٩:٦)، بل كل الذين وُلدوا بالإيمان والموعد. وإن لم يكن قد رعاهم جميعاً، فإن الخطأ خطؤهم، والله يقع عليهم لا عليه. لأنَّ بينما كان يتعين عليهم السجود له مع المجروس، وتقديم المجد لله لأنَّ الوقت قد حان إذ قد جاء المسيح، وبخلافاً من أن يتخلوا عن جميع خطاياهم إذ لم ترِد إليهم كلمة واحدة عن الدينونة أو الحساب، بل عن مجيء راعٍ وديع ولطيف، بدلاً من أن يفعلوا ذلك، إذا بهم يتصرفون على عكس ما هو متوقع تماماً، فيربكون ويضطربون، ولا يكفون عن نسج الحيل والمؤامرات دون توقف.

<sup>١</sup> هنا يُجاوب القيس يوحنا على تساؤل قد يطرحه أحد قائلاً كيف تحققت النبوة "يرعى شعب إسرائيل" على الرغم من أنَّ شعب إسرائيل قد رفض لأنَّه لم يؤمن بالسيد المسيح؟ فأوضح القيس يوحنا أنَّ المقصود بـ"إسرائيل" في هذه النبوة هم اليهود الذين آمنوا بالسيد المسيح والذين وبالتالي دخلوا في رعاية الله ومن هنا تحققت فيما يوحنا.

وعلى أيَّة حال، فإنَّ جميع النبوات التي ذكرت سابقاً والتي قد تحققت بالميلاد، لا تذكر شيئاً عن علو مكانة الصبي أو ورفة شأنه، وذلك على العكس من الشهادات التي وردت بعد حدوث جميع المعجزات التالية للميلاد. فالنبوات السابقة للميلاد تُركَز على الشعب وما له من امتيازات، والشهادات التالية للميلاد تُركَز على مكانة ورفة المولود. فالأطفال على سبيل المثال، بعدما سمعوا عن كل ما حدث من معجزات، إذا بهم يُرْنمون له ويُسْجون إِيَّاه مُتَبعين قول النبي: "من أَفواه الأطفال والرُّضع أَسْتَسْتَ سُبْحًا" (مز:٨:٢)، ويقول النبي أيضاً: "السموات تُحَدَّث بِمَجْدِ اللهِ وَالْفَلَكُ يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدِهِ" (مز:١٩:١)، وهي كلمات تُؤكِّد على كونه الخالق الوحيد للكون كله. ثم أنَّ النبوة التي تحدثت عنه بعد الصعود تُوكِّد على مساواته للأب، حيث تقول: "قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّيِّ اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي" (مز:١١٠:١)، وإشعيا نفسه يقول: "القائم ليسود على الأمم عليه سيكون رجاء الأمم" (رو:١٥:١٢).

ولكن كيف يقول النبي مُخاطباً بيت لحم: "لَسْتَ الصَّفْرِيَّ بَيْنَ رُؤْسَاءِ يَهُودَا"؟ بينما قرية بيت لحم صارت معروفة في العالم أجمع وليس في فلسطين فقط؟ ولماذا يُضيف النبي قائلاً: "يَرْعَى شَعْبِي إِسْرَائِيل" بينما هو قد أحاط العالم كله بالرعاية، وليس شعب إسرائيل وحده؟ فكما قلت من قبل، إنَّ الوحي لم

مؤامرة للتخلص من المولود. من هنا يتضح لنا أنَّ جميع أعماله كانت في غير محلها.

كذلك فقد كان من فرط حماقته أنْ يعتقد أنَّ المجروس سوف يهتمون به أكثر مما يهتمون بالصبي المولود، ذلك الصبي الذي قطعوا من أجله وحده كل هذه الرحلة الطويلة. فإن كان المجروس قد التهيبوا بالسوق إليه قبل أنْ يروه، فكم وكم تكون مشاعرهم بعد أن رأوه بعيونهم، وبعد أن تأكّدوا من شخصه بشهادة النبوة؟ كيف إذن كان هيرودس يأمل في إقناعهم بأن يسلّموا الصبي المولود إلى يده الغاشمة؟

ومع ذلك، وعلى الرغم من جميع الأسباب التي كانت يجب أن تمنعه من التفكير في هذا العمل، إلا أنَّه أخذ يسعى ويحاول، فاستدعاي المجروس سراً وتحقق منهم زمان النجم، اعتقاداً منه أنَّ اليهود سيكونون أكثر حرضاً على الصبي. ولذلك فإنه لم يتوقع مطلقاً أن يكون اليهود أنفسهم أغبياء إلى الحد الذي يجعلهم على استعداد لتسليم مخلصهم إلى يد أعدائه، أو أن يتأمروا ضد المُخلص الذي جاء ليعطي الخلاص لأمتهن. ومن هذا المنطلق، فقد قام هيرودس باستدعاء المجروس سراً، وسألهم عن الزمان، ليس زمان ميلاد الصبي، بل زمان النجم. وهو بذلك ركز على الهدف الذي كان يسعى وراءه أي زمان النجم، لكي يصل من خلاله إلى ما هو أبعد من ذلك أي زمان ميلاد الصبي. لأنّني أعتقد أنَّ النجم قد ظهر

## هيرودس الماكر وعما قتله

٣. "حينئذ دعا هيرودس المجروس سراً، وتحقّق منهم زمان النجم الذي ظهر." (مت ٢: ٧)

كان هيرودس يحاول قتل الصبي الذي ولد على الرغم من أنَّ ما قيل وما حدث أمامه كان كافياً لمنعه من التمادي في هذه المحاولة. فلم تكن كل هذه الأحداث بطرق بشريّة. ألم يفهم أن كل هذه الأحداث لم تكن بشريّة أو عاديّة؟ نجم يدعو المجروس من العلاء ... وأمميون يتحمّلون مشقة هذا السفر البعيد لكي يسجدوا لطفل ملفوف في أقمطة وموضع في مذود ... وأنبياء تكلّموا وأعلنوا عن مجده منذ القديم! لقد سمع هيرودس بهذه الأمور جيّعاها، بل وغيرها أكثر بكثير مما يمكن أن يحدث بين البشر، ومع ذلك لم يردعه أيّ منها. فإنَّ هذا الجنون هو شر في حد ذاته، وهو شر يسعى دائمًا نحو كل ما هو مستحيل. تأمل في حماقة هذا الرجل. فإذا افترضنا من ناحية أنَّه كان يؤمن بالنبوة ويصدقها، وبالتالي أنه كان مقتتناً بعدم إمكانية تغييرها أو تغييرها، فمعنى ذلك أنه كان يسعى وراء المستحيل. أمّا إذا افترضنا أنه لم يكن مقتتناً بالنبوة، وأنَّه لم يتوقع مطلقاً أن تتحقق تلك الأحداث، فعندئذ لا يكون هناك أي داعٍ لخوفه وإنزعاجه، ولما أقدم على نسج آية

قد أجبت على مثل هذه التساؤلات من قبل: إنَّ النفس التي وقعت في أسر الخطية والشر تصير نفسها غير عاقلة أكثر من كونها أي شيء آخر.

ذلك لم يقل هيرودوس للمجوس "اذهروا واستعلموا عن الملك" بل "عن الصبي". أي أنَّ هيرودوس لم يكن يتحمل مجرد مناداته أو تسميته للمولود بالألفاظ المعتبرة عما له من سلطان. غير أنَّ المجوس لم يفهموا ذلك بسبب فرط خشيتهم من هيرودوس، لأنَّه لم يكن قد خطر ببالهم أن يكون الملك قد أمعن في الشر إلى هذا الحد، أو أنَّه يسعى إلى نسج المؤامرات ضد هذا التدبير الإلهي الإعجازي. لقد غادروا المكان لأنهم لم يشعروا بالراحة إذ أحسوا داخل نفوسهم بما يمكن أن يفعله البشر والطبيعة البشرية.

### النجم العجيب

"وإذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدّمهم" (مت ٢: ٩). لقد كان النجم مُختبئاً برهة وجيزة، حتى إذا ما وجد المجوس أنفسهم بلا مرشد، يضطرون إلى الاستفهام من اليهود، ومن ثم يتم الإعلان عن الميلاد للجميع. أمَّا الآن، وبعد أن استفسر المجوس عن مكان ولادة الصبي وحصلوا على المعلومات التي كانوا يحتاجونها من أعدائه، إذا بالنجم

قبل ذلك بزمن طويل، أي أنَّ المجوس أمضوا زمناً طويلاً في رحلتهم إلى أرض فلسطين. ولكن يظهر المجوس بعد ولادة الصبي مباشرةً، حيث كان من اللائق أن يقْتَم السجود للصبي وهو بعد مقطعاً، وكان من اللائق أيضاً أن تتحقق جميع هذه الأحداث الفائقة للطبيعة، لذا فقد كان يجب أن يتراءى النجم قبل ميلاد الصبي بوقت طويل. لأنَّ لو كان النجم قد ظهر للمجوس لحظة ميلاد الصبي في فلسطين وليس قبل ذلك، لما استطاعوا أن يروا النجم في بلادهم البعيدة في المشرق، ثم يقطعون تلك الرحلة الطويلة وما تستغرقه من وقت كثير ومع ذلك يصلون في الوقت المناسب لكي يروا الصبي وهو لا يزال رضيعاً مقطعاً. أمَّا عن ذبح هيرودوس للأطفال من سن عامين فما دون، فليس هناك ما يدعوه إلى العجب؛ لأنَّ غضبه وخوفه ورغبته في التأمين الكامل لعرشه جعله يبالغ كثيراً في عمر الأطفال، حتى لا يفلت أحد منهم.

وبعد أن استدعي هيرودوس المجوس، قال لهم:  
**"اذهروا وابحثوا بالتدقيق عن الصبي... وأنا أيضًا اسجد له"** (مت ٢: ٨).

هل اتضحت لك حماقته الشديدة؟ فلو كان هيرودوس صادقاً ومخلصاً فيما يقوله، فلماذا يسألهم سراً إلا إذا كان عازماً على التآمر ضد الصبي المولود؟ وكيف لم يفهم أن سؤاله للمجوس سراً سيجعلهم يدركون قصده الماكراً؟ ولكنني

وجاءت المعجزة تلو الأخرى؛ لأنَّ الأمررين كانا غريبين ومعجزيين: سجود المجنوس للصبي، ومُضي النجم قدَّامهم. وهذا أمران يكفيان للتأثير في الحجارة، فما بالك في البشر. فلو كان المجنوس قد قالوا أنهم سمعوا أنبياء يتحدثون عن تلك الأمور أو أنَّ ملائكة تحدثوا معهم في الخفاء، لما صدَّقُهم أحد. ولكن الآن، لما ظهر النجم في العلاء، سُدَّت أفواه المُتَجَّحين الذين لا يخجلون.

الأكثر من ذلك هو أنَّ النجم توقف عن مسيره عندما استقر فوق الصبي، وهذا أيضًا أمراً يفوق قوَّة وقدرة النجوم. فهذا النجم يختبئ تارَةً، ويظهر تارَةً أخرى، يسیر تارَةً، ويتوقف تارَةً أخرى، من هنا ازداد المجنوس إيماناً كما أنَّهم ابتهجوا لكونهم وجدوا ما كان يبحثون عنه، ولكونهم صاروا رُسلًا للحق. ولما لا يفرحون وهم يرون أن رحلتهم الطويلة لم تكن بلا ثمر. لقد أشبع الله أشواق قلوبهم الحارة بلقاء المسيح المولود. فلقد جاء النجم أولًا ووقف فوق رأس الصبي، مُظهراً أنه مولود إلىَّه. ثم أنَّ توقف النجم في هذا الموضع تحديداً كان بمثابة دعوى للمجنوس لكي يسجدوا للمولود. والمجنوس في هذه الحالة ليسوا مجرد أميين، بل أكثر الناس حكمة في بلادهم.

يعاود ظهوره من جديد. ثم تأمل معي في عظمة ترتيب الأحداث. فهم في بادئ الأمر شاهدوا النجم، ثم تقابلوا مع اليهود، ثم الملك، ثم أدى بهم ذلك إلى التعرُّف على النبوة<sup>٧</sup> التي فسرت أمر النجم الذي ظهر لهم في المشرق. وها هم يرتحلون في سفر قصير من أورشليم إلى بيت لحم في ظل إرشاد النجم ... نفس النجم الذي سافر معهم تلك المسافة البعيدة من بلاد المشرق. لعلَّ الآن قد تأكَّدت أنَّ هذا النجم لم يكن نجماً عاديًّا، لأننا لا نعرف نجماً آخر يعمل هكذا أو له مثل هذه الطبيعة. ثم أنَّ النجم لم يكن يتحرك فقط بل "كان يتقدمهم" أي يُرشِّدهم ويقودهم في وَضْح النهار.

وقد يتساءل أحد قائلًا: "ولكن ما حاجتهم بعد إلى النجم بعد أن تأكَّدوا من المكان؟" لقد كان القصد من ذلك أن يقتادهم النجم إلى رؤية الصبي وليس مجرد المكان، إذ لم يكن هناك ما يُظهِر لهم، وخصوصاً أنَّ البيت لم يكن ظاهراً، ولم تكن أمه من المشاهير أو حتى المعروفيين. لذلك كانت الحاجة تقتضي أن يأخذهم النجم ويصل بهم إلى ذلك المكان مباشرةً. هذا إنَّ هو سبب ظهور النجم للمجنوس مرةً أخرى وسيره معهم من أورشليم إلى بيت لحم، وعدم توقفه قبل وصوله بهم إلى موضع المذود.

<sup>٧</sup> نبوة ميخا النبي المشار إليها سابقاً.

كان نموذجاً من الأمور المزعج أن تتحقق مُستقبلاً، وظهر منذ البداية أنَّ الأمم سوف يسبقون الأمة اليهودية في الإيمان. ولكن قد يتسائل أحد قائلًا: "لماذا تأخر قولَ الرب "اذهبا وتلموا جميع الأمم" (مت ٢٨: ١٩)؟ ولماذا لم يأتِ هذا الأمر منذ البداية، أيَّ منذ مجيء المُجوس؟" السبب في ذلك هو أنَّ ما حدث كان مثالاً - كما قلت سابقاً - للأمور المزمعة أن تحدث مُستقبلاً، ونوع من الإعلان عنه مُسبقاً. فقد كان الترتيب الطبيعي أن يأتي اليهود إلى المسيح أولاً. ولكن هم أنفسهم وبمحض اختيارهم الشخصي تخلوا عن امتيازهم، وبذلك انقلب نظام وترتيب الأمور. لأنَّه لم يكن من اللائق حتى في هذه المرة أن يسبق المُجوس اليهود، ولا أن يصل إليه أناس جاءوا من مسافة بعيدة قبل أولئك الساكنين معه في نفس المدينة. ولم يكن من اللائق لأناس لم يسمعوا نبوة واحدة أن يتخطُّوا اليهود الذين تغذوا على العديد منها.

ولكن، لَمَّا كان اليهود في جهل بما لديهم من نعم، سمح الله للمُجوس القادمين من بلاد فارس أن يسبقوا الساكنين في أورشليم. ولعلَّ هذا هو ما يقصده بولس الرسول بقوله: "كان يجب أن تُكلِّموا أنتم أولاً بكلمة الله ولكن إذ دفعتموها عنكم وحكمتم أنكم غير مستحقين للحياة الأبدية هذا نتوجه إلى الأمم" (أع ١٣: ٤٦). فمع أنهم أخطلوا إذ لم يطعوا الكلمة قبلاً، إلا أنه كان عليهم أن يُسرِّعوا إلى الإيمان عندما سمعوا

لعلَّ الآن قد تعرَّفت على مقدرة النجم وروعته فالمجوس بعد ما سمعوا النبوة وتفسيرها من رؤساء الكهنة والكتبة، ظلت عقولهم متعلقة بالنجم.

### معانido والإعلانات

٥. عاز عليك يا ماركيون! عاز عليك يا بولس الساموساطي<sup>٨</sup>! لكنكما رفضتا رؤية ما رأاه هؤلاء المُجوس الذين سبقوا آباء الكنيسة. نعم أنني لا أُخجل من أن أدعوهم سابقين لآباء الكنيسة. فليخجل ماركيون لأنه رأى المُجوس يسجدون لله الظاهر في الجسد. وليخجل بولس الساموساطي إذ رأهم يسجدون له ليس ك مجرد إنسان. فمن جهة تجده، كانت العلامة الأولى هي الأقmetة والمذود. وأما من حيث سجودهم له ليس ك مجرد إنسان، فلقد أعلنوا عن ذلك عندما قدموا له في هذه السن المبكرة تلك الهدايا التي لا تليق إلا بالله وحده. وليخجل اليهود معهما أيضاً، إذ قد سبقهم الأمميون والمُجوس، ولم يعد لهم إلا أن يكونوا مجرد تابعين. فالذى حدث آذاك

<sup>٨</sup> ماركيون كان من هرطقة القرن الثاني، أمَّا بولس الساموساطي فكان من هرطقة القرن الثالث. وكلامها إنكر أنَّ المولود من العذراء هو الإله المتتجسد بل هو مجرد إنسان عادي. ولهذا وجَّه القديس يوحنا الذهبي الفم توبخه لهما في مقابلة للمُجوس الغربياء الذين سجعوا للإله المتتجسد وهو بعد طفل مقطط في مذود.

نجم هو الذي يتقهّمهم، بل ملاك<sup>٩</sup>. بل إنّهم صاروا كهنة من حيث ممارستهم لطقوس السجود، وفيما قدّموه من هدايا. هل تأتي معى أنت أيضًا تاركًا للأمة اليهودية والمدينة المُضطربة، وهيرودس الطاغية المتعطش إلى الدماء، وبريق هذا العالم؟ هل ترك كل هذا وتسرّع معى إلى بيت لحم، إلى مسكن الخبز الروحي؟<sup>١٠</sup> فإن كنت مجرد راعي بسيط وأتيت إلى هنا، فسوف ترى الصبي في مذوده. ولو كنت ملكاً ولم تقترب إلى هنا، فلن ينفعك رداوك الأرجواني. وإن كنت أحد المجوس الغرباء، فلن يمنعك ذلك من الاقتراب. فقط أجعل قصتك من المجيء هو أن تُقْتَمِ الكراهة والسجود لابن الله، بدلاً من أن ترفضه وتزدرى به. ول يكن مجبيك إليه بفرح ورعدة، لأنّه من الممكن أن يتزامن الشعوران.

ولكن احترس لثلا تكون مثل هيرودس وتقول في قلبك: "لكي آتي أنا أيضًا وأسجد له"، ثم إذا بك تسعى إلى ذبحه. فكل الذين يتّاولون من الأسرار بدون استحقاق يتّبهون بهيرودس، ويقول عنهم الكتاب أنّهم "مُجرّمين في جسد الرب ودمه" (أكرو ١١: ٢٧). فداخل كل واحد منهم يوجد هيرودس جديد يحزن لتأسيس ملکوت المسيح، أشر من هيرودس القديم

<sup>٩</sup> نظر إلى تجلي لائم لثناء رجوعهم من مقابلة الطفل يسوع "أوحى إليهم في حلم.." (مت ٢: ١٢). فربما قصدَ القديس يوحنا الذهبي الفم بقوله "ملّاك" لأنّ ملاكًا ظهر لهم في الحلم وأرشدهم.

<sup>١٠</sup> "بيت لحم" باللغة العربية تعني "بيت الخبز".

بالكلمة من المجنوس، ولكنهم لم يسمعوا. وهكذا، بينما يتغافل اليهود، يركض الأمم وراء الإيمان باليسوع.

### على قطعى المجنوس

٦. والآن دعنا نتبع المجنوس مرة أخرى، ولنتحرر من عاداتنا العالمية، ولنبعد عنها بعيدًا، لعلنا نرى المسيح. لأنّه لو لم يكن المجنوس قد نظروا من بلادهم البعيدة جداً، لما كانوا قد أبصروه. دعنا نبتعد عن الأمور الأرضية. فالجنوس عندما كانوا في فارس، لم يروا إلا النجم، ولكنهم بعد أن ارتحلوا من بلادهم، إذا بهم يشاهدون شمس البر. أو قُل بالحرى أنّه ما كان لهم أن يروا أكثر من النجم، لو لم يكونوا مستعدين للنهوض ومتابعة المسير. فلننهض نحن أيضًا، مهما اضطرب الجميع، دعنا نركض إلى موضع الطفل الرضيع. مهما حاول الملوك والطغاة والأمم أن يعترضوا طريقنا، لن نسمح لأشوافنا أن تخمد. بل سوف ندفع بعيدًا عنّا جميع الأخطار التي تحاصرنا لأن الجميع أيضًا لم يقدروا على الهروب من خطر هيرودس، إلا الذين رأوا وجه الطفل الرضيع. والجنوس أنفسهم قبل أن يشاهدوا الصبي، كانت المخاوف والأخطار والاضطرابات تضغط عليهم من كل جانب. ولكنهم بعد أن سجدوا له، امتلأت قلوبهم بالأمان والسكينة. ولم يعد

الفلسفه. ولماذا أقول رحلة بعيدة جداً، بينما نساء كثيرات لديهم من الرقة ما يجعلهن لا يرغبن في عبور شارع واحد ليرونه في مذوده الروحي (أي الكنيسة)، إلا إذا حملتهن المركبات التي تجرها البغال. وآخرون يقوون على السير، ولكنهم يفضلون البقاء في مواضعهم لمتابعة عمل ما أو تجارة ما أو مشاهدة مسرحية ما. وبينما قطع أولئك المجروس رحلة طويلة هكذا من أجله قبل أن يروه، فلماذا لا تحاول أنت الشبيه بهم بعد أن رأيته، بل تتركه، وتجري بعيداً، لكي ترى المعمّلين. وأنت بعدها رأيت المسيح نائماً في مذوده، إذا بك تتركه وتذهب لمشاهدة النساء على المسرح.<sup>١٢</sup>

### وصايا عملية

٧. حدثني مثلاً إذا أمكن لأي إنسان أن يقتادك إلى داخل أحد القصور، ويربك الملك على عرشه، هل تفضل في هذه الحالة أن تذهب لمشاهدة المسرح بدلاً من التطلع إلى ما

<sup>١٢</sup> يتحدث التقىس هنا عن هؤلاء الذين لا يذهبون إلى الكنيسة نتيجة الكسل والتراخي أو بدعوى الانشغال بالعمل أو بمختلف أمور الحياة وهو ما نراه للأسف في عصرنا الحالي أيضاً. ثم يتحدث التقىس في الأجزاء التالية عن المسارح وهي على ما يبدو كانت في عصره أماكن للمجون والخلعة إذ كانت تنصب فوقها أحواض للسباحة لكي تستريح فيها النساء وهن شبّه عاريات. إلا أنها نجد الكثير مما تحدث عنه ذهبي الفم له ما يماثله في عصرنا الحديث. فلا يزال الكثير من

العبد للمال. فهيرودس القديم لم يهتم إلا بسلطانه، إذ أرسّل رعيته لتقديم السجود والولاء الظاهريين. وفي الوقت الذي يسجدون فيه، ينهال عليهم ذبحاً وقتلاً. فلخلف إذن لثلا يكون لنا مظهر التوسل والعبادة، بينما تكون قلوبنا على العكس تماماً.

ولنقِ كل ما في أيدينا عندما نسجد له. وحتى لو كان ما في أيدينا ذهبًا، دعنا نقدمه له بدلاً من أن ندفنه. فإذا كان أولئك المجروس قد أعطوه المجد والإكرام، فكيف يكون حالك أنت يا من لا تعطيه ما يطلبه منك؟ إذا كان أولئك المجروس قد جاءوا من بعيد لكي يروه بعد ولادته مباشرةً، فما العذر الذي ستقدمه أنت لعدم تخليك عن طريقك مرة واحدة لكي تزوره وهو مريض أو محبوس؟<sup>١٣</sup> بل إنك قد تشفع على أعدائك أنفسهم عندما يكونون مرضي أو أسرى، فلماذا تدخل بالإشراق على ربّك الذي أنعم عليك؟ هم قدموه لهم ذهبًا، وأنت لم تقدم خبرًا. هم رأوا النجم وابتهجوا، وأنت ترى المسيح نفسه غريباً وغرياناً، ولكنك لا تتأثر.

لأنه منكم يا من حصلتم على نعمه التي لا تُعد يستطيع أن يتحمل من أجل المسيح عناء هذه الرحلة البعيدة كما تحملها أولئك المجروس، الذين هم أحكم الحكماء بين

<sup>١٣</sup> يقصد التقىس بونها هنا ما ذكره الرب نفسه في إنجيل متى، "بما أنكم فعلتموه،

هي شبكة الشيطان. وهي شبكة لا تؤدي إلى إغراق من ينزلون في الماء فقط، بل أيضاً الذين يجلسون من فوق ويشاهدون، الذين هم في حال أخطر من يتمرّعون في الوحل وهي تُغرق وتختنق كل من يتعرّض لها غرقاً أكثر خطورة مما حدث لفرعون الذي غرق مع جميع خيوله ومركباته. ولو كان بالإمكان رؤية النفوس، لكونت قد أرتكب العديد منها وهي تطفو فوق سطح مياه الخطية، كأجساد المصريين في ذلك الزمان.

غير أنَّ الأمر المؤسف حقاً هو أنَّهم يدعون هذا التنبير الكامل للنفوس سعادةً وسروراً، ويعتبرون بحر الهلاك وسيلة للسعادة واللذة. الواقع المؤكّد هو أنَّ الإنسان قد يأمن على نفسه أن يجتاز البحار الهائجة، أيسِر من أن يتطلع لمثل هذه المشاهد. فباديء ذي بدء، يسارع الشيطان إلى الاستحواذ على نفوسهم طوال ليلة كاملة بتخليهم لما سيشاهدونه على المسرح، ثم بعد أن يُريهم ما توقعوه وتخيّلوه، إذا به يُعجل بتقييدهم، فيجعلهم أسري. فلا تظن بأنك بريء أو خالٍ من الخطية لأنك لم تتصل بالزانية، حيث أنَّ مجرد وجود الغرض داخل قلبك يعني أنك قد فعلت كل شيء. وإذا تملّكت الشهوة، تكون قد أضرمت النيران إلى أعلى وأعلى. أما إذا كنت لا تشعر أو تتأثر من أي شيء مما تراه، فإنك تستحق

يذخر به القصر الملكي من أشياء؟ بل وحتى الأشياء الموجودة داخل القصر الملكي ليست ذات قيمة مقارنة بما هو موجود هنا في الكنيسة حيث تجد نبع روحي من النيران التي تتدفق من مائدة الرب، ومع ذلك فإنك تتركها وتهرب إلى المسارح لرؤيه النساء وهن يسبحن. وهكذا تتحطط طبيعة الإنسان بالخزي، تاركة السيد المسيح وحده جالساً عند البئر. نعم فهو الآن أيضاً، وكما كان قبلًا، لا يزال يجلس عند البئر، لا ليتكلّم مع المرأة السامرية بل إلى مدينة بأسراها أو ربما تراه يجلس متحدثاً مع امرأة سامرية بمفردهم. فإنك الآن لا تجد أحدًا معه: البعض ذهبوا وراء أجسادهم، والبعض الآخر ذهبوا إلى ما هو أبعد من ذلك. غير أنه لا يبتعد مطلقاً، بل يبقى يسأل عناً، لكي يسفينا قداسة لا ماء، فانلأ إنَّ "القدسات للقديسين". فهو لا يعطيينا ماءً من هذا النبع، بل دمًا حياً، ومع أن الدم في الأصل هو رمز للموت، إلا أنه قد أصبح سبباً للحياة.

ولتكن يا من ترك نبع الدم والكأس المخوفة، ويَا منْ تذهب في طريقك وراء نبع الشيطان لمشاهدة امرأة وهي تسبح في مسرحية مُمثّلة، فإنك تسعى إلى إغراق سفينه نفسك وتحطيمها. فإنَّ هذا الماء هو بحر الشهوات، وهو لا يُغرق الأجساد، بل يُحطم النفوس. وبينما تسبح النساء بأجسادهن العارية، يُغرق المشاهدون في لجج الشهوة والخطية. لأن هذه

ما عندنا من قوانين، فيما عدا الزواج بالطبع. ففي أمر الطهارة يأمرنا بولس الرسول بأن نضع أنفسنا جميعاً في مستوى واحد، قائلاً: "لأن هيئة هذا العالم تزول" (اكو ٧: ٣١)، ولذلك يجب أن "يكون الذين لهم نساء كأن ليس لهم" (اكو ٧: ٧).<sup>٢٩</sup>

ولذلك فأنا لا أطالبكم بالسكن في أعلى الجبال. صحيح أنني أتمنى ذلك، لأن المدن الآن تتشبه بما كان يحدث قديماً في سدوم. ولكنني لا أمركم بذلك. بل عيشوا، ولكن لكل منكم بيت وزوجة وأطفال. فقط لا تهين امرأتك، ولا تجعل أطفالك محلاً للخزي، ولا تجلب إلى بيتك العدوى من المسرح. إلا تسمع بولس الرسول يقول: "ليس للمرأة سلطان على جسدها بل للرجل، وكذلك الرجل أيضًا ليس له سلطان على جسده بل للمرأة". (اكو ٧: ٤). ألا تعلم أن هذه القوانين موضوعة للجميع، الرجل والمرأة على حد سواء؟ لماذا تتشدد في لوم زوجتك إذا تكرر ظهورها في الاجتماعات والمحافل العامة؟ ومع ذلك تسمح لنفسك بالبقاء أيامًا كاملة في العروض المسرحية العامة، دون أن تُحسب نفسك مستحقة لللوم. وعندما يتعلق الأمر باحتشام امرأتك، تصبح أنت متشددًا أكثر مما تحتمه الضرورة والعرف...<sup>٣٠</sup>

الآن ولحين أن ألتقي بكم ثانية، سأنتهي من حديثي معكم حتى لا أُقتل عليكم. ولكن إن استمررت أفعالكم هكذا، سأجعل

عقاباً أشد، لأنك صرت مُحرضاً للآخرين، إذ تشجّعهم على مشاهدة مثل هذه المناظر، ولأنك تُدنس بصرك ونفسك معاً... صحيح أن مدینتنا قد تُوجّت قبلًا بتسمية أهلها بالمسيحيين، إلا أنَّ أهلها أصبحوا لا يخلون من أن يحتلوا مراتب متأخرة جداً في التسابق نحو العفة والطهارة، أو أن تسبّهم في ذلك أحقر المدن وأحطها.

٨. ولكن قد يقول قائل: "حسناً! فما هو طلبك منا؟ أن نسكن الجبال ونعيش كالرهبان؟" إن مثل هذا الكلام هو ما يجعلني أنتهد، أنكم تظنون أنَّ المعنيين بالخشمة والطهارة هم الرهبان وحدهم، بينما المؤكد هو أنَّ السيد المسيح جعل وصاياه للجميع وعندما يقول: "كل من ينظر إلى امرأة ليشتتهها" (مت ٥: ٢٨)، فإنه لا يتكلّم إلى غير المُتزوجين، بل أيضًا للمتزوجين. فالحقيقة هي أنَّ جبل الموعضة كان في ذلك الوقت ممتلىء بجميع أنواع وأشكال البشر. ضعْ إذن في عقلك صورة لذلك المسرح وحاول أن تكرّرها لأنها صورة للشيطان. كذلك لا تتهمني بالقصوة في كلامي، فأنا لا أمنع أحد عن الزواج، ولا أحوال بين أحد وسعادته أو متعته، فقط أريد أن يتم كل شيء بطهارة دون أن يجلب علينا العار أو التغيير، أو نقع تحت حساب لا ينتهي. إنني لا أضع قانوناً أمام أحد أن يسكن الجبال والبراري، بل أن يسلك حسناً ويراعي الطهارة، حتى لو كان يسلك في قلب المدينة. والرهبان أنفسهم خاضعون لكل



حضره صاحب الغبطة والقداسة  
**البابا شنودة الثالث**  
بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

اسم الكتاب : نجم المشرق.

اسم المؤلف : القديس يوحنا الذهبي الفم.

الترجمة : أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية.

الناشر : كنيسة الشهيد العظيم مارجرجس - سبورتنج.

طبعة الأولى.

تاريخ النشر : يناير ٢٠٠٤

تجهيز قى وتقىذ : الرواد - ت: ٤٨٤٤٦٢٣ - ٤٨٣٥٤٦٥ (٠٣)

رقم الإيصال : ٢٠٢ / ٢٠٤٥

الترقيم الدولي : ٩٧٧ - ٣٣٤ - ٠٨٢ - ١

I.S.B.N.:

---

السعر ١٠٠ جنيه

---

## تقديم وإداء

أيها القارئ الحبيب ..

نُقدِّمُ لك هذا الكتاب، ونهديه إلى من نحمل له ذكرى غالبة في قلوبنا وهو الذي قام بترجمة هذا الكتاب.. الشماس والخادم سامح سمير حيث أنه سلمتنا الترجمة العربية الأولية عن العظة الإنجليزية باستثناء آخر فقرة منها وذلك في ليلة الخميس العشرين من نوفمبر ٢٠٠٣ على وعد منه بأن يُ ملي علينا ترجمتها من خلال التليفون في الصباح... ولكن في الصباح انطلق إلى السماء ليُسَيِّحَ الله بلغة جديدة، هي لغة سماوية تفوق لغات البشر، لغة الحب الفائق والتسييح الدائم، لغة الترنيمية الجديدة التي لم يستطع أحد أن يتعلّمها إلا المائة الأربعة والأربعون ألفاً الذين أشتروا من بين الناس باكورة الله وللخروف وفي أفواههم لم يوجد غِش، لأنهم بلا عيب قدام عرش الله (رؤ ١٤: ٥-٦).

لم نعتد في إصدارات أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية ذكر أسماء الأحباء من الآباء الكهنة والخدّام الذين يساهمون بجهوداتهم من أجل إنجاز هذا العمل، ولسنا هنا بصدّد تأثين أحد الأباء المنتقلين، ولكننا وجدنا لزاماً علينا بداعي المحبة والعرفان بالجميل أن نذكر أخانا الحبيب سامح لأن ذكرى الصديق تدوم إلى الأبد.

## مقدمة

لا يتسع لنا المجال هنا في مقدمة هذا الكتيب لأن نعرض سيرة القديس يوحنا الذهبي الفم بشكل وافٌّ نظرًا لأن حياته كانت غنية بالأحداث والمواقف التي لو حاولنا سردتها بالتفصيل، فسيطلب الأمر مساحة أكبر بكثير مما تسمح به مقدمة هذا الكتيب. ولكن مع ذلك سنحاول أن نذكر السيرة في إيجاز شديد حتى يكون القارئ على معرفة بصاحب العظتين الواردتين في هذا الكتيب.

وُلد القديس يوحنا الذهبي الفم بمدينة إنطاكية بسوريا حوالي سنة ٣٤٧ م - بحسب اتفاق أغلب الكتب وليس كلها - من أبو يُدعى سكوندوس Secundus، كان قائدًا بالجيش الروماني بسوريا، وتوفي بعد قليل من ولادة يوحنا. أمّا أمه فكانت تدعى أنثوسا Anthusa، وكانت سيدة نقية ترملت في سن العشرين من عمرها، ولكنها رفضت الزواج مرة أخرى رغم جمالها وصغر سنها مفضلاً أن تكرّس حياتها ل التربية ابنها يوحنا. فكان لها أعظم الأثر في تنشئته التشيّة المسيحية التي مهدت له ليكون غصناً حيًّا في كرم الرب وفي تاريخ الكنيسة. إلى جانب هذه التربية الصالحة، فإنّ أمّه حرصت على تعليمه البلاغة والمنطق والفلسفة والخطابة لدى كبار معلّمي عصره، فنبغ أيضًا في هذه العلوم نبوغاً واعداً بمستقبل باهر، ولكنه

يذكّرنا أخونا الحبيب سامح بشفيع أسرتنا القديس ديديموس الضرير، وقد كان كلاهما ضريرين ولم يمنعهما فقدان البصر من النعوق وخدمة الكنيسة. حين سأله القديس الأنبا انطونيوس صديقه الحميم القديس ديديموس الضرير ثلاث مرات في أحد الأحاديث بينهما: "الملك لا تعزّن لأنك كفيك البصر؟" فأخيرًا أجابه القديس ديديموس بأنه يحزن على ذلك جداً، فأجابه الأنبا انطونيوس بألا يحزن على فقدان حاسة البصر التي يشتراك معه فيها كل البشر وحتى الحيوانات والطيور، بل ليفرح متعزيًا لأن الله وحبه بصيرة لا يهبهما إلا لمحبيه، وعيين الملائكة بهما يبصر الروحيات بل ويدرك الله نفسه.

العظتان اللتان بين يديك أيها القارئ الحبيب هما ثانية عمل قام بترجمته أخونا الحبيب سامح بطلب من أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية، وهو أول عمل له تقوم بنشره. كان هذا الأخ المحب للمسيح وللكنيسة عازماً - بحسب اتفاقنا معه - على أن يتقرّأ بشكل شبه تام ابتداءً من شهر فبراير ٢٠٠٤ لترجمة كتابات آباء الكنيسة من الإنجليزية إلى العربية، ولكنه وهو ينتهي من ترجمة عظتي الميلاد اللتين بين يديك أيها القارئ الحبيب، فضلًّا أن ينطلق لينعم بقاء مولود المذود... الذي كان والكائن والذى يأتي.. الذي له المجد الدائم إلى الأبد. أمين.

**أسرة القديس ديديموس الضرير للدراسات الكنسية**

أظهرت حكمته وشتيقته لخلاص شعبه ومحبته لهذا الشعب. كانت هذه الفترة من حياة القديس يوحنا الذهبي الفم من أغنى فترات حياته من حيث عمق عطائه وكثرتها. وفي سنة ٣٩٨ م، اختير القديس يوحنا الذهبي الفم ليكون بطريركاً على القدسية رغماً عنه. ولم تبهره مدينة القدسية عاصمة الدولة الرومانية الشرقية بعظمتها ومركزها السياسي وجود الإمبراطور بها، كما لم يشغل هو بسم مرركه في هذه المدينة ولا بإقامة العلاقات الوثيقة ببار رجال الدولة، بل ما كان يشغل هو الكرازة، وخلاص نفوس شعبه، ورعاية الفقراء. وعلى العكس من ذلك فقد منع القديس يوحنا الانفتاح الذي كان حدثاً في أيام سلفه بين الكنيسة والاكليروس من ناحية، والدولة ورجال السياسة من الناحية الأخرى، وما صاحب ذلك من ولائم كانت تقام في دار البطريركية وتُكلف الكنيسة تكاليف باهظة. وذلك أولاً حرصاً على تركيز اهتمام رجال الأكليروس على الرعاية، وثانياً من أجل توفير مصروفات هذه الولائم لاحتياجات الفقراء. ومن هنا ظهر اتجاه قديسنا واضحًا نحو الرعاية الأمينة لشعبه، هذا الاتجاه الذي سرعان ما ظهرت ثماره من اشتياق النفوس لكلمة الله وتزاحمتها لسماعها، بل وانجذب الكثيرون من الوثنيين والهرطقة إلى الإيمان المستقيم.

زَهَدَ في أباطيل العالم واشتاق إلى المعرفة الحقيقة التي هي معرفة الله وعبادته بالروح والحق. وأراد يوحنا أن يترهّب، ولكنه عدل عن رغبته هذه بعد توصلات أمه له بآلا يتركها وحدها. فمارس يوحنا حياة الرهبنة في منزله، وكانت تربطه علاقة قوية ببطريرك إنطاكيه آنذاك القديس ميليتيوس Meletius الذي رسمه "قارئاً". وفي هذه الأثناء أيضاً دعى القديس يوحنا الذهبي الفم للأسقفيّة بسبب ما صار معروفاً عنه من معرفة ونبوغ وحياة تقوى ونسك، ولكنه تهرب من قبول هذه الدعوة لإحساسه بعدم الاستحقاق.

بعد وفاة أمه، تحقق له ما أراد، فترهّب في أحد الأديرة بجوار مدينة إنطاكيه لمدة أربع سنوات قضاها في حياة شركة رهبانية. ثم في حياة الوحدة مدة سنتين أخرى بين مارس فيما أفسى أنواع النسك حتى خارت قواه، وتدھورت صحته مما اضطره للعودة إلى إنطاكيه مرة أخرى حوالي سنة ٣٨١.

بعد عودته إلى إنطاكيه ثانية تلقفه القديس ميليتيوس بطريرك إنطاكيه بفرح عظيم ورسمه شمامساً في نفس السنة رغم معارضته. لم يكن يوحنا يعظ في هذه الفترة، ولكنه كتب الكثير من الكتب خلالها. تُبيح القديس ميليتيوس البطريرك، وخلفه فلافيان Flavian الذي رسم القديس يوحنا الذهبي الفم قسًا سنة ٣٨٦ م. فبدأ يُمارس خدمة الوعظ بانتظام، وتعلق به شعب إنطاكيه بسبب عطائه المؤثرة ونقاوه وموافقه التي

الفم" للقمح تدرس بعقوب ملطي من أجل مزيد من التلامس مع شخصية هذا البطريرك العظيم حيث يُعتبر - من وجهة نظرنا - أفضل مرجع باللغة العربية عن هذا القديس.

والعظتان اللتان بين أيدينا هما تعليقات القديس يوحنا الذهبي الفم على قصة مجيء المجوس وسجودهم للرب يسوع مقدمين له الهدايا، وهي الواردة في إنجيل معلمنا متى الإصلاح الثاني.

يُوضح فيما القديس يوحنا مدى كرامة هؤلاء المجوس الذين لقيتهم بـ "السابقين لآباء الكنيسة" ومذَّح إيمانهم، إذ قد جاءوا من بلاد بعيدة ليسجدوا للسيد المسيح وهو بعد طفل مقمط في مذود. كما عَقدَ القديس يوحنا مقارنة بين إيمان هؤلاء المجوس وحمافة وكبراء اليهود الذين كان عندهم نبوات عن السيد المسيح منذ مئات السنين ومع ذلك لم يؤمنوا به. ثم أوضح الذهبي الفم مدى إعجاز أحداث الميلاد وكيف أنَّ النجم الذي ظهر للمجوس ليس مجرد نجم عادي بل كان قوة إلهية عظيمة.

وأخيراً ختم القديس يوحنا كلامه مقدماً وصايا عملية لنا جميعاً، إذ كان هذا هو منهجه دائماً أن يستخلص من أحداث الكتاب المقدس وصايا عملية تعيشها الكنيسة مُعتبراً أن الكتاب المقدس والمسيحية هما حياة معاشرة يجب أن تكون موجودة في كل مسيحي. لذلك فقد دعا الجميع إلى التشبع بالمجوس الذين

كان القديس يوحنا الذهبي الفم راعياً من الدرجة الأولى مع التزامه الشديد بالنسك في حياته الخاصة فأحبه شعبه محبة عظيمة. وكان شخصية قوية يناصر الحق بكل قوة وبلا مهانة حتى في مواجهة الامبراطور والامبراطورة ورجال الأكليروس مما أدى إلى أن يكون له أعداء كثيرون على رأسهم الامبراطورة أدوكسيا Eudoxia. فانتهى به الأمر بالففي سنة ٤٠٤ م إلى مدينة على حدود أرمينيا تُسمى كوكوزة Cucusus. وفي سنة ٤٠٧ م صدر الأمر بنقله من كوكوزة إلى مدينة تُسمى بيتيس Pityus في القوقاز Caucasus، وفي طريقه إليها لمدة ثلاثة أشهر سيراً على الأقدام خارت قواه نتيجة شدة الحر وإصابته بحمى شديدة مع المعاملة القاسية التي لاقاها من حُرَّاسه وعدم سماحهم له بالراحة، فأدخلوه كنيسة صغيرة في مدينة تُسمى كومانا Comana حيث تناول الأسرار المقدسة ثم سلم روحه في يدي الله وهو ينطق بعبارة المفضلة دائمًا: "ليكن الله مباركاً في كل شيء. أمين". وظلّ جسده في هذه المدينة حتى سنة ٤٣٨ حيث تم نقل جسده من كومانا إلى القسطنطينية بإكرام عظيم حيث استقر جسده الطاهر بكنيسة الرسل بها. وتعيد الكنيسة القبطية لنهاية هذا القديس العظيم في السابع عشر من شهر هاتور، ولنقل جسده في الثاني عشر من بشنس. ونشر على القارئ الحبيب بالرجوع إلى كتاب "القديس يوحنا الذهبي

## العظة الأولى

"لما وُلد يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك إذاً مجوس من المشرق قد جاءوا إلى أورشليم. قائلين أين هو المولود ملك اليهود فإننا رأينا نجمه في المشرق و أتينا لنسجد له" (مت ٢: ١، ٢).

١. ما أحوجنا إلى الكثير من الانتباه والصلوة، حتى نصل إلى تفسير هذا النص الذي بين أيدينا، فلكي نفهم من هم المجوس؟ ومن كانوا؟ ومن أين جاءوا، وكيف أتوا؟ ومن الذي أقنعهم بالمجيء؟ وما هو ذلك النجم الذي ظهر لهم؟ دعنا نبدأ إذن بما يتزدّد على السنّة أعداء الحق، الذين ضربهم الشيطان حتى أنّهم يتسلّحون ضد كلام الله الصادقة.

فما الذي يدعّيه هؤلاء المعاندون؟ إنّهم يقولون: "هذا قد ظهر نجم في السماء عند ميلاد المسيح نفسه، وهذا دليل على أنه باستطاعتنا الاعتماد على التنجيم". ونحن نرد عليهم بقولنا: "إذا كان السيد المسيح قد سمح لميلاده بالحدوث طبقاً لذاموس الفلك والنجوم، فلماذا إذن قد حقر من شأن التنجيم ونفى مسألة القدر أو الحظ؟ ولماذا إذن قد سدَّ أفواه الشياطين وطرح الشر إلى أسفل ورفض ممارسة السحر؟"

جاءوا من أقصاص الأرض ليسجدوا للسيد المسيح وأن يتركوا عنهم الكسل والتراخي، متّبعين أنظارهم على وليد المذود ومتّجذبين أمور العالم الراة.

ترجمت هاتان العظتان عن الترجمة الإنجليزية التي نشرت في:

*Nicene & Post-Nicene Fathers*

*Series II, Volume X*

*St. Chrysostom, Homilies on the Gospel of St. Matthew*

*Homilies VI, VII*

الرب يجعل كلمات هاتين العظتين تعمل في نفوسنا جميعاً بصلوات القديس يوحنا الذهبي الفم وألينا قداسة البابا المُعظم الأنبا شنودة الثالث.

٢٩ كييهك ١٧٢٠ ش

عيد الميلاد المجيد

نجماً يظهر في بلادهم البعيدة قبل ذلك بزمنٍ، والآن إذا بهم يأتون لرؤيه المولود. إنَّ هذا الموقف يثير في حد ذاته مشكلة أكبر من المشكلة الأولى. تُرى ما السبب الذي دفعهم للسجود لذلك المولود الذي كان ملكاً على بلاد بعيدة كلَّ البعد عن وطنهم، وما المكاسب التي كانوا يتوقعون الحصول عليها من هذا السجود؟ لو كان هذا الملك سوف يحكم بلادهم، لأمكننا بكلِّ تأكيد الوصول إلى تفسير مقنع لهذه الحالة. وما لا شك فيه أنه لو كان قد ولد في قصور ملكية، ولو كان أبوه نفسه ملكاً حاضراً إلى جانبه، لأمكننا القول أنهم سجدوا للطفل المولود أملأً منهم في كسب ود والده العظيم، ومن ثم يُذخرُون لأنفسهم مثِيرًا قويًا لحصولهم على الرعاية والاهتمام في المستقبل. أمّا وأنهم لم يكونوا يتوقعون مطلقاً أن يكون هذا الطفل ملكاً عليهم، بل ملكاً على أمَّة غريبة بعيدة كلَّ البعد عن بلادهم. وبما أنهم لم يروه وقد كبر وأصبح رجل يُعتَدُ به، فلماذا إذن تراهم قد أقدموا على مثل هذه الرحلة الطويلة، مقددين هدايا للصبي مع علمهم بأنهم حتماً كانوا سيواجهون أخطاراً تهدّد قصدهم؟ فهيرودس، من ناحية، كان في أشد حالاته اضطراباً عند سماعه لتلك الأخبار، كما كان الشعب كله أيضاً في حالة من الارتباك عندما وصلت إلى مسامعهم هذه الأخبار.

ولكن، ما الذي تعلَّمه المجوس من النجم في حد ذاته؟ هل عرفوا من خلاله أنَّ المولود هو ملك اليهود؟ بالطبع لم يعرفوا من النجم أنَّ المولود هو ملك اليهود، وإنْ كان الرب يسوع لم يكن مجرد ملكاً لليهود، بل كما قال لبيلاطس: "ملككتي ليست من هذا العالم" (يو ١٨: ٣٦). فهو على أيَّة حال لم يقم بأيَّة استعراضات من هذا النوع، فلم يكن له حراس مُدججين بالحراب والدروع، ولم يركب الخيل، ولا العجلات التي تجرها البغال، ولم يُحْطِ نفسه بأيِّ شيء آخر من هذا القبيل. بل عاش حياته بما فيها من فقر وإقصاء، وكان يرافقه أينما ذهب اثنا عشر رجل من طبقة اجتماعية متواضعة.

وحتى لو عرف المجوس أنَّه ملك، فماذا كان الغرض من قدومهم؟ فمن المؤكَّد أنَّ عمل المتجمّين ليس أن يعرفوا المواليد من تتبع نجومهم، بل أن يتبنّوا عما سيحدث لهم وذلك بمعرفة الساعة التي تتمُّ فيها الولادة<sup>١</sup>، وهذا هو ما نعرفه عن المتجمّين والفالك. إلا أنَّ هؤلاء الرجال لم يكونوا حاضرين مع أم الصبي في آلام المخاض، ولم يعرفوا الوقت الذي ولد فيه الصبي. كما أنهم لم يحسبوا، اعتماداً على حركة النجوم وعلى توقيت ميلاد الصبي، ما الذي يتوقعون حدوثه في حياته. بل على العكس من ذلك تماماً، فقد رأى هؤلاء الرجال قد رأوا

<sup>١</sup> هذا الأمر يُشير إلى حد كبير فكرة معرفة مستقبل الشخص من خلال "الأبراج"، وهي شبيهة أيضاً بما ينشر في الجرائد والمجلات.

مكان؟ وهل كان هؤلاء الرجال يواطرون على السفر في جميع أنحاء العالم، مقدمين السجود للأطفال الذين يعلمون بأنهم سوف يصيرون ملوكاً ويعتلون عروشهم على الرغم من ولادتهم في طبقات اجتماعية متواضعة؟ مرة ثانية نقول كلا، وما من أحد يمكن أن يوافق على هذا الرأي.

ثم لأي غرض تراهم سجدوا له من الأساس؟ إن كان لأمور حاضرة، فما هو هذا الشيء الذي كانوا ينتظرون الحصول عليه من طفل رضيع وأم فقيرة؟ وإن كان لأشياء آتية، فمن ذا الذي أعلمهم أن الطفل الذي كانوا قد سجدوا له وهو في الأقطمة سوف يتذكر صنيعهم في مستقبل الأيام؟ هل كانت أمه ستدركه؟ إنها لو فعلت ذلك، لما أصبح هؤلاء الرجال أهلاً للإكرام، بل بالحرى للعقاب؛ لكونهم عرّضوا المولود لخطر لابد وأنهم قد توقعوه. ففي تلك الآونة كان هيرودوس مضطرباً، فبحث بالتدقيق، وتجلس، واعترم أن يقتل الصبي. وبالطبع فإن كل من يُخَبِّر بالملك الآتي، معتبراً إياه ذو شأن عظيم وهو لا يزال طفلاً، إنما يكشف عن الصبي مقدماً إياه للذبح، ومُشعلاً ضده حرباً لا تتطفى.

لعلك الآن تدرك هذه الخرافات الكثيرة، والتي سرعان ما تتضح لنا إذا ما سلطنا الضوء على هذه الأحداث من وجهة النظر البشرية والتقاليد المتعارف عليها. فباستطاعتنا الحديث عن أمور أخرى كثيرة تحتوي على مضمون يثير تساؤلات

فهل هؤلاء الرجال لم يتوقّعوا ما حدث؟! بل، فإنَّ ذلك ليس أمراً معقولاً، لأنَّه مهما كانت حماقتهم، فإنهم بالطبع يعرفون أنَّه عند مجبيهم إلى مدينة تحت حُكم ملك قوي، وعند مناداتهم بوجود ملك آخر، فلا شك أنَّهم يجلبون الموت على أنفسهم ألف مرّة ومرة.

٢. ثم لماذا يسجدون في الأصل لمولود في أقطمة؟ لأنَّه لو كان رجلاً مُكتمل السن، لأمكننا القول أنَّهم كانوا يتطلعون إلى المعونة التي يحصلون عليها منه، الأمر الذي جعلهم يزجُّون بأنفسهم في أخطار كانوا يعرفونها مسبقاً. إلا أنَّ هذا التفسير أبعد ما يكون عن المعقول، حيث أنَّه من غير المتوقع أن يقبل الفرس أو غيرهم من الأمم الذين لا يشتراكون مع اليهود في أي شيء على الإطلاق بمعادرة ديارهم، والتخلُّ عن بلادهم وذويهم وأصدقائهم، ويهبُّون للخضوع لمملكة أخرى.

إذا اعتبرنا هذا السلوك ضرباً من ضروب الحماقة، فإنَّ ما يترتب عليه هو أكثر حماقة. فما معنى أنهم بعد إقدامهم على مثل هذه الرحلة الطويلة، وسجودهم للمولود، وتسبيهم في حيرة المواطنين، تراهم يرحلون عائدين إلى بلادهم بمثل هذه السرعة؟ وما هي علامة الملك التي رأوها عندما أوصلتهم أرجلهم إلى حظيرة، ومذود، و طفل في أقطمة، وأم فقيرة؟ .. ولمن قدّموا هدايا لهم؟ وماذا كان غرضهم؟ هل كان أمراً شائعاً ومعتاداً أن يقدّم كل هذا التقدير للملوك المولودين في أي

**ثانيًا:** يمكننا التوصل إلى حقيقة أنَّ هذا النجم لم يكن نجمًا عاديًّا من خلال زمان ظهوره. فإنَّ هذا النجم لم يظهر في الليل، بل في منتصف النهار والشمس ساطعة. وهو أمر ليس في مقدرة النجوم أو القمر، حيث أنَّ القمر الذي يفوق الجميع لا يكاد يلمح أشعة الشمس إلا ويختفي مُسْرِعًا، مُخْتَفِيَا عن الأعيين. أما هذا النجم فقد فاق بهائه كل شيء حتى أشعة الشمس نفسها، وظهر لامعًا برأًّا أكثر منها، وساطعًا بضياء أكثر عظمة وتفوُّقًا.

**ثالثًا:** لابد لنا من تأملُ أمر ظهور النجم واحتقاره من تلقاء نفسه مرة ثانية. فالنجم يظهر لهؤلاء الرجال على امتداد طريقهم وحتى وصولهم إلى فلسطين وكأنه يقودهم، أمَّا بعد دخولهم أورشليم فيُخفي نفسه. ثم بعد أن يتركوا هيرودس وقد أخبروه عن سبب قدومهم، وبعد أن كانوا على وشك الرحيل، إذا بالنجم يعاود ظهوره. كل هذا يختلف تماماً عن حركات النجوم، بل قد تمَّ بقوه حباها الله بكثير من العقل والمنطق. فإنَّ هذا النجم لم يكن له مسار خاص على الإطلاق، بل كان يتحرَّك عندما يتحرَّكون، ويقف عندما يقفون، وفق ما اقتضت الحاجة، كما كان عمود السحاب يقود اليهود بالتوقف تارة، وبالحقيقة والاستعداد تارة أخرى، حسب ما كانت الضرورة تدعوه.

أكثر مما ذكرنا حتى الآن. ولكن ثللا نُحِيرُك بما ننسجه من تساؤلات متواصلة، دعنا نبادر الآن بالحديث عن تفسير تلك الأمور التي تساعلنا عنها، على أن نبدأ حديثنا عن التفسير بالنجم نفسه.

٣. فإن كان باستطاعتك أن تعرف ما هو النجم وما هو نوعه، وما إذا كان أحد النجوم العادية، أم نجمًا جديداً ومُختلفاً عن باقي النجوم، وما إذا كان نجمًا بالطبيعة أم أنه كان نجمًا بالظاهر فقط. فإذا تسلَّمْتَ لك معرفة ذلك، فسوف يسهل عليك معرفة باقي الأمور أيضًا. ولكن كيف تتضح لنا كل هذه الأشياء؟ يمكننا أن نجد الإجابة على ذلك بإمعان النظر فيما هو مكتوب (الآيات الواردة في بداية النص).

أولاً: لم يكن النجم أحد النجوم العادية المعروفة، أو أنه لم يكن نجمًا على الإطلاق - كما يبدو الأمر لي على الأقل - إنما كان عبارة عن قوة خفية أخذت مظهر النجوم، وهو ما يبدو جليًّا من مسار هذا النجم. فالواقع يُخبرنا بأنه لا يوجد أي نجم يتحرَّك على هذا النحو. ولكنك إذا كنت تتحدث عن الشمس أو القمر أو باقي النجوم الأخرى، فإننا نراهم يتحرَّكون من الشرق إلى الغرب. أمَّا هذا النجم الفريد فقد كان مُطلقاً من الشمال إلى الجنوب، تمشيًّا مع موقع فلسطين بالنسبة لبلاد الفرس.

ولعل ذلك هو ما كان البشير يشير إليه بقوله:  
”إِذَا النَّجْمُ الَّذِي رَأَوْهُ فِي الْمَشْرِقِ يَتَقدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ  
وَوَقَفَ فَوْقَ، حِيثُ كَانَ الصَّبِيُّ.“ (مت ٢:٩).

٤. هل تأكّدت الآن من كل هذه الدلائل والإثباتات كيف أنَّ هذا النجم لم يكن يظهر كأحد النجوم، وأنَّه لم يَسِرْ تَبِعاً لنظام الخلية المنظورة؟ وهل عرفت السبب الكامن وراء ظهوره؟ لقد ظهر لتوبيخ اليهود، وحرمانهم من آية فرصة لتبرير جهلهم العتيد. فيما أنَّ الآتي كان سيضع نهاية للنظام القديم، داعياً العالم كله إلى عبادته والسجود له في كل مكان، بحراً كان أم براً. ها هؤلاء منذ البداية يفتح الباب أمام الأمم بنفسه، واعطاً خاصته في الوقت نفسه من خلال الغرباء. ولمَّا كان أنبياء العهد القديم قد تحذّروا عن مجدهم بلا انقطاع، ومع ذلك لم يعبأ بهم شعبه، لذا فقد سمح لأناس أمميين بالقدوم من بلاد بعيدة بحثاً عن الملك الذي كان في وسط شعبه ولم يشعروا به. فالآن أصبح على اليهود أن يسمعوا من لسان فارسي ما لم يخضعوا لسماعه بفم الأنبياء. فمن ناحية نقول أنَّه لو كان لديهم أدنى استعداد للأمانة، لكان لهم الدافع الأقوى للطاعة. ومن الناحية الأخرى نُؤكّد أنَّهم إذا كانوا من أهل التحُّبِّ والعناية، فليس لهم أي عذر. فما الذي يمكنهم قوله وقد رفضوا السيد المسيح بعد كل ما جاءهم من أنبياء، ورؤيتهم للمجوس

رابعاً: أيضاً يمكننا التأكّد بمنتهى الوضوح من حقيقة أنَّ هذا النجم لم يكن نجماً عاديًّا من طريقة الإعلان عن مكان الصبي. فنجملنا هذا لم يفصح للمجوس عن مكان المولود وهو باقٍ بعيداً في العلاء، لأنَّه في تلك الحالة يكون من المحال بالنسبة لهم التأكّد من المكان المشار إليه. ولكن النجم نزل إليهم مُؤدياً هذه المهمة وهو على مقربة منهم. ولعلنا نعرف جيداً أنَّه من المجال أن تُستخدم النجوم للإشارة إلى موقع أو مكان نقطة صغيرة الأبعاد على هذا النحو، لا تزيد عن مساحة حظيرة، أو بالحرفي عن الحيز الذي يشغله جسد طفل رضيع، فإنَّ الارتفاع الشاهق للنجم يجعل من المتعدِّد عليه تمييز نقطة صغيرة ومحصورة بالدقة المطلوبة، ويجعل من الصعب جداً إيصال هذه النقطة لمن يرغبون في رؤيتها. أمَّا القمر فالجميع يستطيعون الاهتداء بضوئه لرؤيه الأشياء. حيث يظهر نوره فائقاً على ضوء النجوم، ويبعد لجميع الساكنين في العالم والمنشرين على نطاق واسع على ظهر الأرض وكأنه قريب من كل واحد منهم. أخبرني إِذن كيف أشار النجم إلى تلك النقطة المحصورة، التي لا تزيد عن مساحة المذود والحظيرة، إلا إذا كان النجم قد نزل عن ارتفاعه الشاهق، ووقف عند رأس الصبي؟

استشهد بنصوص من شعرائهم<sup>٢</sup>. وعندما تحدث مع اليهود أثار موضوع الختان، وجعل من موضوع الذبائح مقدمة لتعليميه الذي يوجهه إلى من يعيشون تحت الناموس. فيما أنَّ كُلَّاً منَّا يعتنِّ بما أَفْهَمَهُ واعتناد عليه، فإنَّ الله نفسه والأنبياء الذين أرسلهم يعتمدون على هذا المبدأ أثنا علهم لخلاص العالم. ولذلك فلا يجب عليك الاعتقاد بأنَّه لم يكن من اللائق أن يستخدم الله نجماً، حيث أنَّك إن اعتقدت بذلك، فسوف تجد جميع طقوس اليهودية أمور غير لائقة أيضاً سواء الذبائح، أو التطهيرات، أو رؤوس الشهور، أو تابوت العهد، أو حتى الهيكل نفسه. حيث أنَّ هذه الأشياء نفسها قد اشتقت من أصول أممية. ومع ذلك كلَّه، ومن أجل خلاص جميع الذين كانوا يعيشون في الصال، احتمل الله وقبل أن تقدم له الخدمة من خلال تلك الأشياء، مع أنَّ الذين هم من خارج كانوا يستخدمونها في تقديم الخدمة للشياطين. إلا أنَّ الله غيرها قليلاً حتى يجذب الأمم شيئاً فشيئاً بعيداً عن عاداتهم، لكي يقودهم نحو الحكمة العليا. إنَّ هذا هو ما فعله الله في حالة المجروس، غير مزدِّي أن يدعوه بروؤية نجم، لكي يرفهم أكثر فأكثر فيما بعد. من هنا، فبعد أن افتادهم الله وأمسك بأيديهم ووضعهم عند المذود، ليس بنجم بعد يتكلَّم الله معهم الآن بل

<sup>٢</sup>(اع١٧:٢٨)

٢٣

الذين لما نظروا نجماً واحداً، قَبِلُوا المولود وجاءوا ساجدين له. فإنَّ هذا هو أقرب ما يكون إلى ما فعله الله مع أهل نينوى عندما أرسل إليهم يونان النبي. وهو أمر قريب الشبه أيضاً بالمرأتين السامرية والكنعانية. ولهذا السبب أيضاً نسمعه يقول "رجال نينوى سيقومون في الدين مع هذا الجيل ويدينونه" (مت ١٢: ٤١) و"ملكة التيمن ستقوم في الدين مع هذا الجيل وتديننه" (مت ١٢: ٤٢). فإنَّ جميع أولئك آمنوا بما هو أقل، بينما لم يؤمن اليهود بمن هو أعظم.

وقد يتساءل أحد قائلاً: "ولكن لماذا جذب الله المجروس بمثل هذه الرؤيا؟" ونردُّ نحن بقولنا: وماذا كان عليه أن يفعل؟ أيرسل لهم الأنبياء؟ حسناً، ولكن المجروس ما كانوا ليخضعون لهم. أيرسل لهم صوتاً من السماء؟ كلا، فما كانوا ليصنعن. أيرسل لهم ملائكة؟ ولكنهم ما كانوا ليعبأوا بالملائكة. وهكذا لم يلْجأَ الله إلى أيٍّ من هذه الوسائل، بل هؤلاً يدعوه، بتواضع شديد، من خلال الأشياء المألوفة لديهم. ولذا فهو يُشرق عليهم هنا بنجم كبير وغير عادي، لعلهم يتلقون بسبب دهشتهم من ضخامة حجمه وجمال منظره وطريقة تحركه.

وقياساً على ذلك، فعندما تحدث بولس الرسول مع قوم من اليونانيين غير المؤمنين الذين يتبعون على مدح وثنى،

الأنبياء، مُبدياً تواضعًا عظيمًا في هذه الحالة أيضًا، ولم يحسب تتفىذه لتوقعات أولئك الأنبياء بمثابة إقلال من شأنه، بل جعلهم يظهرون أهلاً للثقة فيما تكلّموا به. ولما لا، طالما أنَّ الخير الذي تحقَّق كان أعظم بكثير، وهو أنَّ أعداء الله أنفسهم شهدوا بقوته. نعم فقد خرجت أقوال معلميهم مُصدقَة ومُؤيَّدة لقوَّة الله. وما أكثر الأمور التي يتمجَّد فيها الله على هذا النحو... ولنعاود الحديث الآن عن النجم. لقد ذكرنا أمور كثيرة، ويمكنكم أنتم أن تذكروا ما هو أكثر؛ إنَّه مكتوب: "أعط حكيمًا فيكون أوفَّر حكمة" (أم: ٩: ٩). وإنَّه يتحتم علينا الآن الرجوع إلى ما بدأنا بالحديث عنه.

٥. وما هي البداية؟ ولِمَا وُلِّدَ يسوع في بيت لحم اليهودية، في أيام هيرودس الملك، إذا مجوس من المشرق قد جاءوا إلى أورشليم. في الوقت الذي قَبِلَ فيه المجوس بالسير وراء نجم، لم يؤمن اليهود بالأنبياء الذين كادوا يصرخون في آذانهم. ولكن لماذا يُخبرنا الله بزمان ومكان مجبه قائلًا: "في بيت لحم"، وفي أيام هيرودس الملك؟ ثم لماذا يُضيّف منصب هيرودس؟ السبب هو أنَّه كان يُوجَد هيرودس آخر في ذلك الزمان، وهو هيرودس الذي قطع رأس يوحنا المعمدان، ولكن قائل يوحنا كان مجرد رئيس رُبع، أما هيرودس هذا فكان ملِكًا على اليهودية كما أنَّه يُحدِّد المكان والزمان ليُذكرنا بنبوات قيمة جاءت إحداثها على فم ميخا النبي عندما قال:

بواسطة ملَكٍ. من هنا يُمْكِن القول أنَّ هؤلاء الرجال قد ارتقوا إلى الأفضل.

وهذا هو ما حدث أيضًا في أشقلون وغزة إذ كانتا من المدن الخمس التي ضربت ببوابٍ فتاك عند مجيء تابوت الرب<sup>٢</sup>، ولم تجد لها خلاصًا من الشرور التي كانت تَشَنُّ تحت نيرها، عندئذ نادى أهل تلك المدن على أنبيائهم، واجتمعوا معهم في محاولة لاكتشاف المخرج والمفر من هذا التأديب الإلهي. عندئذ أمرَهم أنبياؤهم أن يربطوا بالتابوت بقرتيين مرضعين ولم يَعْلَمَا نير (أي غير مروضتين)، ويطلقوهما في طريقهما وبدون قيادة من أي إنسان حتى يكون ذلك دليلاً على ما إذا كان الوباء من عند الرب أم مجرد حادث عارِض، ذلك الذي ابتلاهم بهذا المرض العossal. وقال الأنبياء: "إذا مزقت البقرتان النير لقلة خبرتهما أو مالتا في الاتجاه الذي يأتي منه صوت ثغاء عجولهما الصغار، فمعنى ذلك أنَّ الوباء كان بمحض الصدفة. إما إذا اتجهتا في طريقهما مباشرة ولم تخططا الطريق، ولم تتأثرا بثغاء الصغار أو بجهلهما بالطريق، يكون من الواضح أن يد الله هي التي ضربت تلك المدن".

وأنا أقول لكم أنَّ أهل هذه المدن سمعوا كلام أنبيائهم وأطاعوه ونفذوه، بل أنَّ الله نفسه عمل تَبِعًا لمشورة أولئك

<sup>٢</sup> (اصم)

وحدهم، بينما هلكت أمم أخرى كثيرة لا حصر لها. ومع أنه كان هناك لصان مصلوبان مع السيد المسيح، إلا أنَّ واحداً منها فقط هو الذي خلص دون الآخر. وأخيراً يمكنك أن تدرك قدر هؤلاء الرجال، ليس فقط بسبب قدومهم، بل لشجاعتهم في الكلام. فحتى لا يكونوا كاذبين أو تحت شبهة الكذب، تراهم يُقصرون عن طول رحلتهم وعمن هداهم في الطريق. وإذا هم قد جاءوا بالفعل، تراهم يُبدون شجاعة في الحديث ويُصرّحون عن سبب مجئهم قائلين: "لأننا أتينا لنسجد له". وهم لم يخافوا من غضب الشعب، ولا من طغيان الملك. ومن ثمَّ فإنني على قناعة بأن هؤلاء الرجال كانوا مُعلمين في بلادهم؛ لأن الذين لم يخافوا من التكلم في بلاد غريبة، لا بد وأنهم أكثر جرأة على التحدث في بلادهم، لا سيما وقد حصلوا على إرشاد الملك وشهادة النبي.



"أنت يا بيت لحم أرض يهودا لست الصغرى بين رؤساء يهودا" (مي ٥: ٢)، والنبوة الثانية من أب الأسباط يعقوب، الذي حدد لنا الزمان بكل وضوح وذكر لنا عالمة مجيء الرب، وذلك عندما قال يعقوب: "لا يزول قضيب من يهودا **ومشترع** من بين رجاله حتى يأتي شيلون وله يكون خضوع شعوب". (تك ٤٩: ١٠).

ويَجْرِنَا هذا إلى التساؤل من جديد: متى بدأ المجروس يفكرون في أمر المولود، ومن الذي حرّك قلوبهم؟ فالأمر لا يبدو لي على أنه عمل النجم وحده، بل عمل الله أيضاً، الذي حرّك نفوسهم، وهو نفس ما فعله في حالة الملك كورش<sup>٤</sup>، عندما جعله يُطلق سراح اليهود. ومع ذلك فإنَّ الله لم يفعل هذا الأمر لحرمانهم من إرادتهم الحرة. والدليل على ذلك أنه عندما نادى الله بولس بصوت من السماء، فقد جعل ذلك فرصة لإظهار نعمته من ناحية وطاعة بولس وخضوعه من الناحية الأخرى.

وقد يتتساع المرء: ولكن لماذا لم يُظهر الله هذا الأمر لجميع المجروس الذين في الشرق؟ والإجابة هي أنَّ الجميع ما كانوا ليؤمنوا، بل كان هؤلاء الرجال أكثر استعداداً من الباقيين. قِسْنَ على ذلك أنَّ الله أرسل نبياً إلى أهل نينوى

<sup>٤</sup> كورش هو ملك فارس الذي سمع بعودة اليهود المسيسين إلى أرضهم سنة ٥٣٨ ق.م.

من بعضهم البعض، بل وقد علّموا بعضهم البعض في نفس الوقت أيضًا. فمن جانب، سمع اليهود من المجوس عن إعلان النجم عن المولود حتى في أرض فارس. ومن جانب آخر، سمع المجوس من اليهود أنَّ الشخص الذي أعلن النجم لهم عن مجبيه كان هو نفسه موضوع حديث الأنبياء منذ زمن بعيد. وسرعان ما تحولت رغبة الفريقين في التساؤل عن زمن ميلاد المسيح إلى فرصة للوصول إلى إرشاد أكثر وضوحاً وكاماً عن شخصه. وأضطرر أعداء الحق - على عكس إرادتهم - أن يقرأوا ما كُتب في الأسفار المقدسة شهادةً للحق، ويُفسّروا أقوال الأنبياء تفسيرًا صحيحةً، وإن لم يكن كاملاً. فعلى الرغم من حديثهم عن بيت لحم وكيف أنه لا بد أن يخرج منها من هو مُزمع أن يحكم إسرائيل، إلا أنهم لم يذكروا ما هو مكتوب بعد ذلك، والسبب بالطبع رغبتهم في مجاملة هيرودس الملك. ولكن ما هو ذلك الذي لم يذكروه خوفاً من الملك؟ إنه قول الكتاب عن المولود: "ومخارجته منذ القديم، منذ أيام الأزل" (مي ٥: ٢).

### شهود كثيرون

٢. ولكن قد يتتساع أحد: "لماذا وهو مُزمع أن يأتي من أرض يهودا، تراه قد عاش في الناصرة، مُزيدًا على النبوة

### الحظة الثانية

فلما سمع هيرودس الملك اضطرب وجميع أورشليم معه. فجمع كل رؤساء الكهنة وكتبة الشعب، وسألهم: "أين يولد المسيح؟" فقالوا له: "في بيت لحم اليهودية. لأنَّه هكذا مكتوب بالنبي. وأنت يا بيت لحم أرض يهودا لست الصغرى بين رؤساء يهودا. لأنَّ منك يخرج مدبر يرعى شعبي إسرائيل." (مت ٢: ٦-٣).

### مخارجته منذ القديم، منذ أيام الأزل

١. هل تبيئ لك الآن أنَّ جميع الأشياء قد تمت لإدانة اليهود؟ فعلك أدركت كيف أنَّ الحسد لم يكن قد تملّكم بعد قبل أن يروا المولود، ولذلك أخذوا يشهدون له بالحق. ولكنهم عندما شاهدوا المجد المصاحب لمعجزات ميلاده، وجدنا أنَّ روح البُغضة تستحوذ على كيانهم، فأخذوا ينكرون الحق، بدلاً من الشهادة له.

غير أنَّ الحق كان يزداد علوًا في كل شيء، بل ويزداد وضوحاً حتى من أفواه الأعداء والمعاندين. انظر معي في حالة ميلاد الرب يسوع مثلاً: ما أعظم ما تحقق، وما أبعده عن توقعاتنا! فكل من الأمم واليهود قد عرفوا المزيد والمزيد

فقد أظهر نفسه منذ البداية بالعديد من المعجزات، ولكنهم عندما لم يرغبوأ ولم يريدوا أن يروا، فإذا به يُخفي نفسه بُرْهَةً من الزمان<sup>٠</sup> ، حتى يظهر مرة ثانية في صورة بُدَلِيَّة جديدة أكثر مجدًا، ولكن في هذه المرة، لم يكن الإعلان من المجنوس، ولا من النجم، بل الآب من السماء أعلن عنه عند نهر الأردن، والروح <sup>١</sup> انزل عليه، مُوجَّهاً انتباه الجَّمِيع <sup>٢</sup> إلى الصوت الذي سمعَ كان يخصُّ الشخص المُعمَّد. أما يوحنَّا فقد صاح بكل ما يَحِدُّ به القول من وضوح، بل وأخذ ينادي في اليهودية كلها، حتى امتلأت أحياوَهَا المعمورة والمهجورة على حد سواء بتلك الدعوة. بل إنَّ الأرض والبحر والخلقة كلها نطقَ بصوت واحد، شاهدة له من خلال تلك المعجزات. لكنني أرجع فأقول أنَّ أشياء عديدة قد حدثت عند وقت ميلاده، وقد ارتبطت جميعها وفي هدوء تام بكونها إشارات عن ذاك الذي كان مُزْمِعًا أنْ يأتي.

وهكذا ولكي لا يتَّعلَّ اليهود بقولهم: "ولكننا لم نكن نعرف موعد أو مكان ولادته"، جاء المجنوس يعلنون اهتمامهم بتلك الأمور التي كانت عنابة الله قد رتَّبت للكشف عنها، وليس موعد ومَدَى الولادة فقط بل جميع ما تحدَّثنا عنه من قبل، هذا

<sup>٠</sup> هنا يتَّصل التقىيس يوحنَّا الفترة ما بين الميلاد وما صاحبه من معجزات، وبين بداية خدمته عند سن الثلاثين من عمره.

غموضًا وإيهامًا؟" ونحن نقول: كلا، فإنه لم يجعل النبوة خامضة، بل كشفها وجعلها غاية في الوضوح. فقد كانت أم الصبي تعيش في موضع ما طوال حياتها، ثم اضطررت لأنْ تضع طفلها في مكان آخر، وهذا في حد ذاته دليل على وجود تدبير إلهي خفي. ثم دعنى أضيف أنَّ الصبي بقي في موضع ولادته أربعين يومًا كاملة قبل أنْ ينطلق من هناك، مُفْسَحًا المجال أمام الراغبين في التحرُّي عنه والاستقصاء عن جميع أموره بمنتهى الدقة.

وفي واقع الأمر كانت هناك أمور كثيرة تدفع البعض إلى التساؤل والاستفسار، ولا سيَّما في حالة المُهتمِّين بمتابعة كل ما كان يحدث آنذاك. هكذا نقرأ أنه عند مجيء المجنوس، اضطربت المدينة كلها شعبًا وملكاً، واجتمع رؤساء الكهنة وكتبة الشعب، وتمَّ الرجوع إلى النبوة.

وكم من أشياء أخرى كثيرة حدثت في المدينة وأوردتها القديس لوقا البشير في أدق تفاصيلها. أقصد الأمور المتعلقة بحُنَّة النبوة وسمعان الشيخ وزكرياء أبي يوحنَّا المعمدان وكذلك الأمور المتعلقة بالملائكة والرعاة. إنَّها الأمور التي تكفي في حد ذاتها لكي يتأكد منها المتابع والمدقق عن سر ما كان يحدث آنذاك. فلو كان المجنوس الذين جاعوا من بلاد فارس البعيدة يعرفون مكان ولادة الصبي، لكان من الأولى بسكان المنطقة أن يكونوا هم أنفسهم على علم بجميع هذه الأمور.

لبيت لحم هذه المكانة وتلك الرفعة. فعلى سبيل المثال، منذ ذلك الميلاد لا يزال الزائرون يأتون من جميع أنحاء العالم ليشاهدوا المذود ومكان الحظيرة، وهو ما تتبّأ به ميّخا النبي من قبل، عندما صاح قائلاً: "لست الصغرى بين رؤساء يهوداً، أي أنَّ بيت لحم ليست أقلَّ شأنًا بين جميع عشائر يهوداً، بما في ذلك أورشليم نفسها". غير أنَّ اليهود لم يهتموا بذلك، على الرغم مما يحمله لهم من بشري وامتياز. ولهذا السبب، نرى أنَّ النبوات لا تُركِّز في البداية على مقدار كرامة المولود، بقدر ما توكّد على الامتيازات التي تحقّقت للشعب والمكان بسبب ولادته.

وهكذا عندما كانت العذراء على وشك الولادة، جاء الملك وقال لها: "وتدعوا اسمه يسوع" (مت ١: ٢١)، ثم يذكر السبب قائلاً: "لأنَّه سيُخلص شعبه من خططيّاتهم" (مت ١: ٢١). وكذلك المجنوس أيضًا لم نسمعهم يقولون: "أين هو ابن الله؟" بل قالوا "أين هو المولود ملك اليهود؟" (مت ٢: ٢) لاحظ أيضًا أنَّ النبوة لم تقل: "لأنَّه يخرج منك ابن الله" بل "مُدْبِر يرعى شعبي إسرائيل". لأنَّه كان من الضروري أن يبدأ الحديث مع الشعب أولاً، وأن يكون الحديث بلهجـة شديدة التواضع، لئلا يشعروا بالإهانة. وكان من اللازم الحديث عن الأمور المُختصـة بخلاصهم، لعل ذلك يُسهـل من إمكانية اجتذابهم.

كله لكي لا يكون لهم عذر يُدعون به أنَّهم لم يكن لهم علم مسبق بجميع ما حدث من أمور.

### **بيت لحم مدينة المخلص**

والآن تأمل معي في دقَّة النبوة. فالنبي لا يقول: "أنَّه سيعيش" في بيت لحم، بل "إنه سيخرج منها". أي أنَّ هذا الأمر كان عنصر آخر في النبوة يشير إلى أنَّ بيت لحم كانت فقط مكان الميلاد وليس مكان المعيشة.

غير أنَّ بعضهم، ممن لا يعرف الخجل طريقه إليهم، يقولون في جرأة أنَّ هذه الأقوال تخصُّ زَرْبَابِل لا المسيح. فكيف يمكن أن يكون كلام هؤلاء صحيحًا؟ فنحن نعلم بقينا أنَّ مخارج زَرْبَابِل لم تكن "منذ القديم، منذ أيام الأزل". كما أنَّ قول الكتاب الذي جاء قبلاً عن بيت لحم: "لأنَّه منك يخرج مُدْبِر يرعى شعبي إسرائيل" لا ينطبق على زَرْبَابِل، الذي لم يُولد في اليهودية، بل في بابل التي استمد منها اسمه "زرع بابل"، ولما لا وقد استمد أصوله وجذوره منها؟

وبالإضافة إلى كل ما قيل، كان الوقت الذي انقضى كافياً لترسيخ شهادة الأنبياء. فماذا يقول أيضًا؟ "لست الصغرى بين رؤساء يهوداً". ثم يُضيف سبب علو مكانة بيت لحم قائلاً: "لأنَّ منك يخرج". والحقيقة أنَّه ما من شخص آخر غيره جعل

يرغب في إغاظة اليهود من خلال الحديث عما يعتزم الله قوله وفعله مع الأمم.

ولكن كيف لأحد أن يقول أنَّ الله لم يرَ شعب إسرائيل؟ فأنَا أبادر إلى الإجابة قائلاً: إنَّ رعاية الله لشعب إسرائيل قد تحققت بالفعل<sup>١</sup>. فاستخدام لفظة "إسرائيل" في هذا الموضوع هو استخدام مجازي، يُشير إلى من آمنوا به من بين اليهود جميعهم. ولعل هذا هو ما يُفسِّرُه بولس الرسول بقوله: لأنَّ ليس جميع الذين من إسرائيل هم إسرائيليون" (رو: ٩: ٦)، بل كل الذين وُلدوا بالإيمان والموعد. وإن لم يكن قد رعاهم جميعاً، فإن الخطأ خطؤهم، واللوم يقع عليهم لا عليه. لأنَّه بينما كان يتعين عليهم السجود له مع الم蛟وس، وتقديم المجد لله لأنَّ الوقت قد حان إذ قد جاء المسيح، وبدلًا من أن يتخذوا عن جميع خططياتهم إذ لم ترِد إليهم كلمة واحدة عن الدينونة أو الحساب، بل عن مجيء راعٍ وديع ولطيف، بدلًا من أن يفعلا ذلك، إذا بهم يتصرفون على عكس ما هو متوقع تماماً، فيرتباًنون ويضطربون، ولا يكفون عن نسج الحيل والمؤامرات دون توقف.

<sup>١</sup> هنا يجاوب القديس يوحنا على تساؤل قد يطرحه أحد قائلاً كيف تحققت النبوة "يرعنى شعبى إسرائيل" على الرغم من أن شعب إسرائيل قد رُفض لأنَّه لم يؤمِّن بالسيد المسيح؟ فاوضح القديس يوحنا أنَّ المقصود بـ"إسرائيل" في هذه النبوة هم اليهود الذين آمنوا بالسيد المسيح والذين بالتالي دخلوا في رعاية الله ومن هنا تحققت فيهم النبوة.

وعلى أية حال، فإنَّ جميع النبوات التي ذُكرت سابقاً، والتي قد تحققت بالميلاد، لا تذكر شيئاً عن علو مكانة الصبي أو ورفة شأنه، وذلك على العكس من الشهادات التي وردت بعد حدوث جميع المعجزات التالية للميلاد. فالنبوات السابقة للميلاد تُركِّز على الشعب وما له من امتيازات، والشهادات التالية للميلاد تُركِّز على مكانة ورفة المولود. فالأطفال على سبيل المثال، عندما سمعوا عن كل ما حدث من معجزات، إذا بهم يُرْنَمون له ويسُبّحون إياه مُتبعين قول النبي: "من أفواه الأطفال والرضع أُسْتَسْتَ سُبْحاً" (مز: ٨: ٢)، ويقول النبي أيضًا: "السموات تُحدَّث بمجد الله والفقاك يُخْبِر بعمل يديه" (مز: ١٩: ١)، وهي كلمات تُؤكِّد على كونه الخالق الوحيدي للكون كله. ثم أنَّ النبوة التي تحدثت عنه بعد الصعود تُؤكِّد على مساواته للآب، حيث يقول: "قال الرب لربى اجلس عن يميني" (مز: ١١٠: ١)، وإشعياء نفسه يقول: "القائم ليسود على الأمم عليه سيكون رجاء الأمم" (رو: ١٥: ١٢).

ولكن كيف يقول النبي مُخاطباً بيت لحم: "لست الصغرى بين رؤساء يهودا"؟ بينما قرية بيت لحم صارت معروفة في العالم أجمع وليس في فلسطين فقط؟ ولماذا يُضيف النبي قائلاً: "يرعنى شعبى إسرائيل" بينما هو قد أحاط العالم كله بالرعاية، وليس شعب إسرائيل وحده؟ فكما قُلت من قبل، إنَّ الوحي لم

**هيرودس الماكر وعما قاته**

٣. " حينئذ دعا هيرودس المجنوس سرًا، وتحقق منهم زمان النجم الذي ظهر." (مت ٢: ٧)

كان هيرودس يحاول قتل الصبي الذي ولد على الرغم من أنَّ ما قيل وما حدث أمامه كان كافياً لمنعه من التمادي في هذه المحاولة. فلم تكن كل هذه الأحداث بطرق بشرية. ألم يفهم أن كل هذه الأحداث لم تكن بشرية أو عادية؟ نجم يدعوه المجنوس من العلاء ... وأمميون يتحملون مشقة هذا السفر البعيد لكي يسجدوا لطفل ملفوف في أقمشة وموضع في مذود ... وأنبياء تكلموا وأعلنوا عن مجده منذ القدم! لقد سمع هيرودس بهذه الأمور جيشه، بل وغيرها أكثر بكثير مما يمكن أن يحدث بين البشر، ومع ذلك لم يُردعه أي منها. فإنَّ هذا الجنون هو شر في حد ذاته، وهو شر يسعى دائمًا نحو كل ما هو مستحيل. تأمل في حماقة هذا الرجل. فإذا افترضنا من ناحية أنَّه كان يؤمن بالتنبؤ ويصدقها، وبالتالي أنَّه كان مقتنياً بعدم إمكانية تغييرها أو تغييرها، فمعنى ذلك أنَّه كان يسعى وراء المستحيل. أمَّا إذا افترضنا أنَّه لم يكن مقتنياً بالتنبؤ، وأنَّه لم يتوقع مطلقاً أن تتحقق تلك الأحداث، فعندئذ لا يكون هناك أي داعٍ لخوفه وانزعاجه، ولما أقدم على نسج آية

مؤامرة للتخلص من المولود. من هنا يتضح لنا أنَّ جميع أعماله كانت في غير محلها.

ذلك فقد كان من فرط حماقته أن يعتقد أنَّ المجنوس سوف يهتمون به أكثر مما يهتمون بالصبي المولود، ذلك الصبي الذي قطعوا من أجله وحده كل هذه الرحلة الطويلة. فإنَّ كان المجنوس قد التهبا بالشوق إليه قبل أن يروه، فكم وكم تكون مشاعرهم بعد أن رأوه بعيونهم، وبعد أن تأكّدوا من شخصه بشهادة النبوة؟ كيف إذن كان هيرودس يأمل في إقناعهم بأن يسلّموا الصبي المولود إلى يده الغاشمة؟

ومع ذلك، وعلى الرغم من جميع الأسباب التي كانت يجب أن تمنعه من التفكير في هذا العمل، إلا أنه أخذ يسعى ويحاول، فاستدعاي المجنوس سرًا وتحقق منهم زمان النجم، اعتقاداً منه أنَّ اليهود سيكونون أكثر حرضاً على الصبي. ولذلك فإنه لم يتوقع مطلقاً أن يكون اليهود أنفسهم أغبياء إلى الحد الذي يجعلهم على استعداد لتسليم مخلصهم إلى يد أعدائهم، أو أن يتأمروا ضد المخلص الذي جاء ليعطي الخلاص لأمتهن. ومن هذا المنطلق، فقد قام هيرودس باستدعاء المجنوس سرًا، وسألهم عن الزِّمان، ليس زمان ميلاد الصبي، بل زمان النجم. وهو بذلك ركز على الهدف الذي كان يسعى وراءه أي زمان النجم ، لكي يصل من خلاله إلى ما هو أبعد من ذلك أي زمان ميلاد الصبي. لأنني أعتقد أنَّ النجم قد ظهر

قد أجبت على مثل هذه التساؤلات من قبل: إنَّ النفس التي وقعت في أسر الخطية والشر تصرُّ نفسيَاً غير عاقلة أكثر من كونها أي شيء آخر.

كذلك لم يقل هيرودوس للمجوس "اذهروا واستعلموا عن الملك" بل "عن الصبي". أي أنَّ هيرودوس لم يكن يتحمَّل مجرد مناداته أو تسميته للمولود بالألفاظ المُعبِّرة عما له من سلطان. غير أنَّ المجوس لم يفهموا ذلك بسبب فرط خشيتهم من هيرودوس، لأنَّه لم يكن قد خطر ببالهم أنَّ يكون الملك قد أمعن في الشر إلى هذا الحد، أو أنه يسعى إلى نسج المؤامرات ضد هذا التبشير الإلهي الإعجازي. لقد غادروا المكان لأنَّهم لم يشعروا بالراحة إذ أحسوا داخل نفوسهم بما يمكن أن يفعله البشر والطبيعة البشرية.

### النجم العجيب

"وإذا النجم الذي رأوه في المشرق يتقدَّمُهم" (مت ٢: ٩). لقد كان النجم مُختبئاً برهة وجيزة، حتى إذا ما وجد المجوس أنفسهم بلا مرشد، يضطرون إلى الاستفهام من اليهود، ومن ثم يتم الإعلان عن الميلاد للجميع. أمَّا الآن، وبعد أن استفسر المجوس عن مكان ولادة الصبي وحصلوا على المعلومات التي كانوا يحتاجونها من أعدائه، إذا بالنجم

قبل ذلك بزمن طويل، أي أنَّ المجوس أمضوا زمناً طويلاً في رحلتهم إلى أرض فلسطين. ولكي يظهر المجوس بعد ولادة الصبي مباشرةً، حيث كان من اللائق أن يقْدِم السجدة للصبي وهو بعد مُقْمَطاً، وكان من اللائق أيضاً أن تتحقَّق جميع هذه الأحداث الفائقة للطبيعة، لذا فقد كان يجب أن يتراءى النجم قبل ميلاد الصبي بوقت طويل. لأنَّه لو كان النجم قد ظهر للمجوس لحظة ميلاد الصبي في فلسطين وليس قبل ذلك، لما استطاعوا أن يروا النجم في بلادهم البعيدة في المشرق، ثم يقطعون تلك الرحلة الطويلة وما تستغرقه من وقت كثير ومع ذلك يَصلُّون في الوقت المناسب لكي يروا الصبي وهو لا يزال رضيعاً مُقْمَطاً. أمَّا عن ذَبْح هيرودوس للأطفال من سن عامين فما دون، فليس هناك ما يدعو إلى العجب؛ لأنَّ غضبه وخوفه ورغبتَه في التأمين الكامل لعرشه جعله يبالغ كثيراً في عمر الأطفال، حتى لا يفلت أحد منهم.

وبعد أن استدعى هيرودوس المجوس، قال لهم:  
**"اذهروا وابحثوا بالتفقيق عن الصبي... وأنا أيضًا اسجد له"** (مت ٢: ٨).

هل اتضَّحت لك حماقته الشديدة؟ فلو كان هيرودوس صادقاً ومُخلصاً فيما يقوله، فلماذا يسألهم سراً إلا إذا كان عازماً على التآمر ضد الصبي المولود؟ وكيف لم يفهم أنَّ سؤاله للمجوس سراً سيجعلهم يدركون قصده الماكِر؟ ولكنني

و جاءت المعجزة تلو الأخرى؛ لأنَّ الأمرِين كاًنا غريبيِن ومعجزيِّين: سجود المُجوَس للصبي، ومضى النجم قدَّامِهِم. وهمَا أمران يكفيان للتأثير في الحجارة، فما بالك في البشر. فلو كان المُجوَس قد قالوا أنَّهم سمعوا أنبياء يتحذَّثون عن تلك الأمور أو أنَّ ملائكة تحذَّثوا معهم في الخفاء، لما صدَّقُهم أحد. ولكنَّ الآن، لِمَا ظهر النجم في العلاء، سُدَّت أفواه المُتَجَحِّين الذين لا يخجلون.

الأكثر من ذلك هو أنَّ النجم توقف عن مسيره عندما استقر فوق الصبي، وهذا أيضًا أمرًا يفوق قوَّة وقدرة النجوم. فهذا النجم يختبئ تارَةً، ويظهر تارَةً أخرى، يسير تارَةً، ويتوقف تارَةً أخرى، من هنا ازداد المُجوَس إيمانًا كما أنَّهم ابتهجوا لكونهم وجدوا ما كان يبحثون عنه، ولكونهم صاروا رُسلًا للحق. ولما لا يفرُّحون وهم يرَون أن رحلتهم الطويلة لم تكن بلا ثمر. لقد أشبع الله أشواق قلوبهم الحرارة ببقاء المسيح المولود. فلقد جاء النجم أولًا ووقف فوق رأس الصبي، مُظهراً أنَّه مولود إلىَّه. ثم أنَّ توقف النجم في هذا الموضع تحديداً كان بمثابة دعوى للمُجوَس لكي يسجدوا للمولود. والمُجوَس في هذه الحالة ليسوا مجرد أميين، بل أكثر الناس حكمة في بلادهم.

يعاود ظهوره من جديد. ثم تأمَّل معـي في عظمة ترتيب الأحداث. فهو في بادئ الأمر شاهدوا النجم، ثم نقايلوا مع اليهود، ثم الملك، ثم أدى بهم ذلك إلى التعرُّف على النبوة<sup>٧</sup>. التي فسرَت أمر النجم الذي ظهر لهم في المشرق. وها هم يرتحلون في سفر قصير من أورشليم إلى بيت لحم في طلَّ إرشاد النجم ... نفس النجم الذي سافر معهم تلك المسافة البعيدة من بلاد المشرق. لعلَّ الآن قد تأكَّدت أنَّ هذا النجم لم يكن نجماً عاديًّا، لأننا لا نعرف نجماً آخر يعمل هكذا أو لمثل هذه الطبيعة. ثم أنَّ النجم لم يكن يتحرَّك فقط بل "كان يتقدِّمُهم" أي يُرشِّدهم ويقودهم في وضَح النهار.

وقد يتساءل أحد قائلًا: "ولكن ما حاجتهم بعد إلى النجم بعد أن تأكَّدوا من المكان؟" لقد كان القصد من ذلك أن يقتادهم النجم إلى رؤية الصبي وليس مجرد المكان، إذ لم يكن هناك ما يُظهِرُ لهم، وخصوصاً أنَّ البيت لم يكن ظاهراً، ولم تكن أمه من المشاهير أو حتى المعروفيـن. لذلك كانت الحاجة تقتضي أن يأخذهم النجم ويصلُّ بهم إلى ذلك المكان مباشرةً. هذا إذن هو سبب ظهور النجم للمُجوَس مرةً أخرى ومسيره معهم من أورشليم إلى بيت لحم، وعدم توقفه قبل وصوله بهم إلى موضع المذود.

<sup>٧</sup>نبوة ميخا النبي المشار إليها سابقاً.

كان نموذجاً من الأمور المزعِّم أن تتحقَّق مُستقبلاً، وظهر منذ البداية أنَّ الأمم سوف يسبقون الأمة اليهودية في الإيمان. ولكن قد يتساءل أحد قائلًا: "لماذا تأخر قول الرب "اذهبوا وتلمذوا جميع الأمم" (مت ٢٨: ١٩)؟ ولماذا لم يأت هذا الأمر منذ البداية، أي منذ مجيء المخلص؟" السبب في ذلك هو أنَّ ما حدث كان مثلاً - كما قالت سابقاً - للأمور المزعَّمة أن تحدث مُستقبلاً، ونوع من الإعلان عنه مُسبقاً. فقد كان الترتيب الطبيعي أن يأتي اليهود إلى المسيح أولاً. ولكن هم أنفسهم وبمحض اختيارهم الشخصي تخلوا عن امتيازهم، وبذلك انقلب نظام وترتيب الأمور. لأنَّه لم يكن من اللائق حتى في هذه المرة أن يسبق المخلص اليهود، ولا أن يصل إليه أنساس جاءوا من مسافة بعيدة قبل أولئك الساكنين معه في نفس المدينة. ولم يكن من اللائق لأناسٍ لم يسمعوا نبوة واحدة أن يتخطُّوا اليهود الذين تغذوا على العديد منها.

ولكن، لِمَّا كان اليهود في جهل بما لديهم من نعم، سمح الله للمخلص القادمين من بلاد فارس أن يسبقوا الساكنين في أورشليم. ولعلَّ هذا هو ما يقصده بولس الرسول بقوله: "كان يجب أن تكلُّموا أنتم أولاً بكلمة الله ولكن إذ دفعتموها عنكم وحكمتم انكم غير مستحقين للحياة الأبدية هذا نتوجه إلى الأمم" (أع ١٣: ٤٦). فمع أنهم أخطأوا إذ لم يطيعوا الكلمة قبلَ، إلا أنه كان عليهم أن يُسرعوا إلى الإيمان عندما سمعوا

لعلَّ الآن قد تعرَّفت على مقدرة النجم وروعته فالمجوس بعد ما سمعوا النبوة وتفسيرها من رؤساء الكهنة والكتبة، ظلت عقولهم متعلقة بالنجم.

### معانيدو والإعلانات

٥. عازٌ عليك يا ماركيون! عازٌ عليك يا بولس الساموساطي<sup>٨</sup>! لكونكما رفضتا رؤية ما رأاه هؤلاء المجوس الذين سبقوا آباء الكنيسة. نعم أنتي لا أخجل من أن أدعوهم سابقين لأباء الكنيسة. فليخرج ماركيون لأنه رأى المخلص يسجدون لله الظاهر في الجسد. وليخجل بولس الساموساطي إذ رآهم يسجدون له ليس ك مجرد إنسان. فمن جهة تجسده، كانت العالمة الأولى هي الأقمعة والمذود. وأما من حيث سجودهم له ليس ك مجرد إنسان، فقد أعلنوا عن ذلك عندما قدّموا له في هذه السن المبكرة تلك الهدايا التي لا تليق إلا بالله وحده. وليخجل اليهود معهما أيضاً، إذ قد سبقهم الأمميين والمخلص، ولم يعد لهم إلا أن يكونوا مجرد تابعين. فالذي حدث آنذاك

<sup>٨</sup> ماركيون كان من هرطقة القرن الثاني، أمّا بولس الساموساطي فكان من هرطقة القرن الثالث. وكلما انكر أنَّ المولود من العذراء هو الإله المتجسد بل هو مجرد إنسان عادي. ولهذا وجَّه القديس يوحنا الذيبي الفم توبيرخ لهما في مقابلة للمخلص الغربيين سجدوا للإله المتجسد وهو بعد طفل مقطَّع في مذود.

نجم هو الذي يتقّدمُهم، بل ملَكٌ<sup>٩</sup>. بل إنَّهم صاروا كهنة من حيث ممارستهم لطقس السجود، وفيما قَدَّموه من هدايا. هل تأتي معي أنت أيضًا تارِكًا للأمة اليهودية والمدينة المُضطربة، وهيرودس الطاغية المُتعطش إلى الدماء، وبريق هذا العالم؟ هل تترك كل هذا وترسّع معِي إلى بيت لحم، إلى مَسْكَنِ الخبز الروحي؟<sup>١٠</sup> فإن كنت مجرد راعي بسيط وأتيت إلى هنا، فسوف ترى الصبي في مذوده. ولو كنت ملَكًا ولم تقترب إلى هنا، فلن ينفعك رداوَك الأرجواني. وإن كنت أحد المَجوَس الغرباء، فلن يمنعك ذلك من الاقتراب. فقط أجعل قصتك من المجيء هو أن تُقدِّمَ الكرامة والسجود لابن الله، بدلاً من أن ترفضه وتزدرِي به. ول يكن مجئك إليه بفرح ورعدة، لأنَّه من الممكِن أن يتزامَن الشعوران.

ولكن احترس لثلا تكون مثل هيرودس وتقول في قلبك: "كَيْ آتَيْتَ أَنَا أَيْضًا وَسَجَدْتَ لِهِ"، ثم إذا بك تسعى إلى ذبحه. فكل الذين يتناولون من الأسرار بدون استحقاق يتَّشبُّهون بهيرودس، ويقول عنهم الكتاب أنَّهم "مُجْرِمِين في جسد الرب ودمه" (أكوا ٢٧: ١١). فداخل كل واحد منهم يوجد هيرودس جديد يحزن لتأسيس ملَكوت المسيح، أشر من هيرودس القديم

<sup>٩</sup> نَكَرَ الإنجيل لِهِمْ أَثْنَاء رجوعهم من مقابلة الطفل يسوع "أَوْحَى إِلَيْهِمْ فِي حَلْمٍ... (مت ٢: ١٢). فربما قَصَّدَ القديس يوحنا الذهبي الفم بقوله "ملَكٌ" أنَّ ملَكًا ظهر لهم في الحلم وارشدَهم.

<sup>١٠</sup> "بيت لحم" باللغة العبرية تعني "بيت الخبز".

بالكلمة من المَجوَس، ولكنَّهم لم يسمعوا. وهكذا، بينما يتغافل اليهود، يركض الأُمم وراء الإيمان باليسوع.

### على قَطْعِي المَجوَس

٦. والآن دعنا نتبع المَجوَس مَرَةً أخرى، ولنتحرر من عاداتنا العالمية، ولنبعُد عنها بعيدًا، لعلنا نرى المسيح. لأنَّه لو لم يكن المَجوَس قد نظروا من بلادهم البعيدة جدًا، لما كانوا قد أبصروه. دعنا نبتعد عن الأمور الأرضية. فالـمَجوَس عندما كانوا في فارس، لم يروا إلا النجم، ولكنَّهم بعد أن ارتحلوا من بلادهم، إذا بهم يشاهدون شمس البر. أو قُلْ بالحربي أنَّه ما كان لهم أن يروا أكثر من النجم، لو لم يكونوا مستعدين للنهوض ومتابعة المسير. فلننهض نحن أيضًا، مهما اضطرب الجميع، دعنا نركض إلى موضع الطفل الرضيع. مهما حاول الملوك والطغاة والأمم أن يعترضوا طريقنا، لن نسمح لأشواقنا أن تَخْمُد. بل سوف ندفع بعيدًا عنَّا جميع الأخطار التي تحاصرنا لأنَّ الجميع أيضًا لم يقدروا على الهروب من خطر هيرودس، إلا الذين رأوا وجه الطفل الرضيع. والمَجوَس أنفسهم قبل أن يشاهدوا الصبي، كانت المخاوف والأخطار والاضطرابات تضغط عليهم من كل جانب. ولكنَّهم بعد أن سجدوا له، امتلأت قلوبهم بالأمان والسكينة. ولم يعد

الفلسفه. ولماذا أقول رحلة بعيدة جداً، بينما نساء كثيرات لديهم من الرقة ما يجعلهن لا يرغبن في عبور شارع واحد ليرونـه في مذوده الروحي (أي الكنيسة)، إلا إذا حملـهم المركبات التي تجرـها البغال. وأخـرون يقوون على السـير، ولكنـهم يفضـلـون البقاء في مواضعـهم لمتابـعة عملـ ما أو تجـارة ما أو مشـاهـدة مسرـحـية ما. وبينـما قطـع أولـنك المـجوـس رـحلـة طـولـية هـكـذا من أجلـه قبلـ أن يـرـوه، فـلـمـا لـا تـحاـول أـنـت التـشـبـه بـهـم بـعـد أـنـ رـأـيـتهـ، بل تـرـكـهـ، وـتـجـري بـعـدـهـ، لـكـي تـرـى المـمـثـلـينـ. وـأـنـت بـعـدـما رـأـيـتـ المـسـيـحـ نـائـماـ في مـذـودـهـ، إـذـ بـكـ تـرـكـهـ وـتـذـهـبـ لـمـشاـهـدةـ النـسـاءـ عـلـىـ المـسـرـحـ.<sup>١٢</sup>

### وصايا عملية

٧. حـتـثـي مـثـلاـ إـذـ أـمـكـنـ لـأـيـ إـنـسـانـ أـنـ يـقـاتـدـكـ إـلـىـ دـاخـلـ أحدـ القـصـورـ، وـيـرـيكـ الـمـلـكـ عـلـىـ عـرـشـهـ، هـلـ تـفـضـلـ فـيـ هـذـهـ الـحـالـةـ أـنـ تـذـهـبـ لـمـشاـهـدةـ المـسـرـحـ بدـلـاـ مـنـ التـلـطـعـ إـلـىـ مـاـ

<sup>١٢</sup> يـتـحـثـي الـقـدـيسـ هـنـا عنـ هـؤـلـاءـ الـذـينـ لـاـ يـذـهـيـنـ لـلـكـنـيـسـةـ نـتـيـجـةـ الـكـسـلـ وـالـتـرـاثـيـ أوـ بـدـعـيـ الـإـشـغـالـ بـالـعـلـمـ لـوـ بـمـخـتـلـفـ أـمـورـ الـحـيـاةـ وـهـوـ مـاـ نـزـاهـ لـلـأـسـفـ فـيـ عـصـرـنـاـ الـحـالـيـ لـيـضـنـاـ. ثـمـ يـتـحـثـي الـقـدـيسـ فـيـ الـأـجزـاءـ التـالـيـةـ عـنـ الـمـسـارـحـ وـهـيـ عـلـىـ مـاـ بـيـدـوـ كـانـتـ فـيـ عـصـرـهـ اـمـاـنـ الـحـجـونـ وـالـخـلـاعـةـ إـذـ كـانـتـ تـتـصـبـ فـوقـهـاـ لـحـواـضـ الـسـيـاحـةـ لـكـيـ تـسـبـحـ فـيـهـاـ النـسـاءـ وـهـنـ شـبـهـ عـارـيـاتـ. إـلـاـ لـتـنـجدـ الـكـثـيرـ مـاـ تـحـثـيـهـ ذـهـيـ الـفـمـ لـهـ مـاـ يـمـاثـلـهـ فـيـ عـصـرـنـاـ الـحـدـيثـ. فـلـاـ يـزـالـ الـكـثـيرـ مـاـ الـأـعـمـالـ الـفـتـيـةـ تـعـتـدـ عـلـىـ الإـغـرـاءـ وـالـخـلـاعـةـ لـاجـتـذـابـ النـاسـ لـمـشاـهـدـتـهـاـ.

الـعـابـدـ لـلـمـالـ. فـهـيـرـوـدـسـ الـقـدـيمـ لـمـ يـهـمـ إـلـاـ بـسـلـطـانـهـ، إـذـ أـرـسـلـ رـعـيـتـهـ لـتـقـديـمـ السـجـودـ وـالـوـلـاءـ الـظـاهـرـيـيـنـ. وـفـيـ الـوقـتـ الـذـيـ بـسـجـدـونـ فـيـهـ، يـنـهـالـ عـلـيـهـمـ ذـبـحاـ وـقـتـلـاـ. فـلـنـخـفـ إـذـ لـنـلاـ يـكـونـ لـنـاـ مـظـهـرـ التـوـسـلـ وـالـعـبـادـةـ، بـيـنـماـ تـكـوـنـ قـلـوبـنـاـ عـلـىـ الـعـكـسـ تـامـاـ.

وـلـنـقـ كـلـ مـاـ فـيـ أـيـدـيـنـاـ عـنـدـمـاـ نـسـجـدـ لـهـ. وـحـتـىـ لوـ كـانـ مـاـ فـيـ أـيـدـيـنـاـ ذـهـبـاـ، دـعـناـ نـقـدـمـهـ لـهـ بـدـلـاـ مـنـ أـنـ نـدـفـنـهـ. إـذـاـ كـانـ أـولـنكـ الـمـجـوسـ قـدـ أـعـطـوـهـ الـمـجـدـ وـالـإـكـرـامـ، فـكـيفـ يـكـونـ حـالـكـ أـنـتـ يـاـ مـنـ لـاـ تـعـطـيـهـ مـاـ يـطـلـبـهـ مـنـكـ؟ إـذـاـ كـانـ أـولـنكـ الـمـجـوسـ قـدـ جـاءـوـاـ مـنـ بـعـدـ لـكـيـ يـرـوـهـ بـعـدـ وـلـادـتـهـ مـباـشـرـةـ، فـمـاـ العـذرـ الـذـيـ سـتـقـدـمـهـ أـنـتـ لـعـدـ تـخـلـيـكـ عـنـ طـرـيقـكـ مـرـةـ وـاحـدـةـ لـكـيـ تـنـزـورـهـ وـهـوـ مـرـيضـ أـوـ مـحـبـوسـ؟<sup>١٣</sup> بـلـ إـنـكـ قـدـ تـشـفـقـ عـلـىـ أـعـدـائـكـ أـقـسـمـهـ عـنـدـمـاـ يـكـونـنـ مـرـضـيـ أـوـ أـسـرـىـ، فـلـمـاـ تـبـخـلـ بـالـإـشـفـاقـ عـلـىـ رـبـكـ الـذـيـ أـنـعـمـ عـلـيـكـ؟ هـمـ قـدـمـواـ لـهـ ذـهـبـاـ، وـأـنـتـ لـمـ تـقـدـمـ خـبـزاـ. هـمـ رـأـواـ النـجـمـ وـابـتـهـجـواـ، وـأـنـتـ تـرـىـ الـمـسـيـحـ نـفـسـهـ غـرـيبـاـ وـعـرـيـانـاـ، وـلـكـنـاـ لـاـ تـتـأـثـرـ.

لـأـنـهـ مـنـكـ يـاـ مـنـ حـصـلـتـمـ عـلـىـ نـعـمـهـ الـتـيـ لـاـ تـعـدـ يـسـتـطـعـ أـنـ يـتـحـمـلـ مـنـ أـجـلـ الـمـسـيـحـ عـنـاءـ هـذـهـ الـرـحـلـةـ الـبـعـيـدةـ كـمـاـ تـحـمـلـهـ أـولـنكـ الـمـجـوسـ، الـذـينـ هـمـ أـحـكـمـ الـحـكـماءـ بـيـنـ

<sup>13</sup> يـقـضـيـ الـقـدـيسـ يـوـحـنـاـ هـنـاـ مـاـ نـذـرـهـ الـرـبـ نـفـسـهـ فـيـ إـنجـيلـ مـتـىـ، "بـمـاـ لـكـمـ فـلـعـتـمـوـ بـاـحـدـ لـخـوتـيـ هـوـلـاءـ الـأـصـاغـرـ فـيـ فـلـعـمـ" (مـتـ ٢٥: ٤٠).

هي شبكة الشيطان. وهي شبكة لا تؤدي إلى إغراق من ينزلون في الماء فقط، بل أيضًا الذين يجلسون من فوق ويشاهدون، الذين هم في حال أخطر من يتعرّضون في الوحل وهي تُغرق وتختنق كل من يتعرّض لها غرقًا أكثر خطورة مما حدث لفرعون الذي غرق مع جميع خيوله ومركباته. ولو كان بالإمكان رؤية النفوس، لكنت قد أربكت العديد منها وهي تطفو فوق سطح مياه الخطية، كأجساد المصريين في ذلك الزمان.

غير أنَّ الأمر المؤسف حقًا هو أنَّهم يدعون هذا التنمير الكامل للنفوس سعادةً وسرورًا، ويعتبرون بحر الهلاك وسيلة للسعادة واللذة. الواقع المؤكد هو أنَّ الإنسان قد يأمن على نفسه أن يجتاز البحار الهائجة، أيسر من أن يتطلع لمثل هذه المشاهد. فباديء ذي بدء، يسارع الشيطان إلى الاستحواذ على نفوسهم طوال ليلة كاملة بتخليهم لما سيشاهدونه على المسرح، ثم بعد أن يُريهم ما توقعوه وتخيلوه، إذا به يُعجل بتقييدهم، فيجعلهم أسري. فلا تظن بأنك بريء أو خالٍ من الخطية لأنك لم تتصل بالزانية، حيث أنَّ مجرد وجود الغرض داخل قلبك يعني أنك قد فعلت كل شيء. وإذا تملّكتك الشهوة، تكون قد أضرمت النيران إلى أعلى وأعلى. أما إذا كنت لا تشعر أو تتأثر من أي شيء مما تراه، فإنك تستحق

يُنخر به القصر الملكي من أشياء؟ بل وحتى الأشياء الموجودة داخل القصر الملكي ليست ذات قيمة مقارنة بما هو موجود هنا في الكنيسة حيث تجد نبع روحي من النيران التي تتدفق من مائدة الرب، ومع ذلك فإنك تتركها وتهروك إلى المسارح لرؤيا النساء وهن يسبحن. وهكذا تتحطط طبيعة الإنسان بالخزي، تاركة السيد المسيح وحده جالساً عند البئر. نعم فهو الآن أيضًا، وكما كان قبلًا، لا يزال يجلس عند البئر، لا ليتكلّم مع المرأة السامرية بل إلى مدينة بأسرها أو ربما تراه يجلس متحدثاً مع امرأة سامرية بمفردhem. فإنك الآن لا تجد أحدًا معه: البعض ذهبوا وراء أجسادهم، والبعض الآخر ذهبوا إلى ما هو أبعد من ذلك. غير أنه لا يبتعد مطلقاً، بل يبقى يسأل عنا، لكي يسقينا قداسة لا ماء، قائلًا إنَّ "القدسات للقديسين". فهو لا يعطينا ماءً من هذا النبع، بل دمًا حيًا، ومع أنَّ الدم في الأصل هو رمز للموت، إلا أنَّه قد أصبح سبباً للحياة.

ولتكن يا من ترك نبع الدم والكأس المخوفة، ويا من تذهب في طريقك وراء نبع الشيطان لمشاهدة امرأة وهي تسبح في مسرحية مُمثّلة، فإنك تسعى إلى إغراق سفينتك وتحطيمها. فإنَّ هذا الماء هو بحر الشهوات، وهو لا يُغرق الأجساد، بل يُحطم النفوس. وبينما تسبح النساء بأجسادهن العارية، يُغرق المشاهدون في لُجج الشهوة والخطية. لأنَّ هذه

ما عندنا من قوانين، فيما عدا الزواج بالطبع. ففي أمر الطهارة يأمرنا بولس الرسول بأن نضع أنفسنا جميعاً في مستوى واحد، قائلاً: "لأن هيئة هذا العالم تزول" (أكور ٧: ٣١)، ولذلك يجب أن "يكون الذين لهم نساء كأن ليس لهم" (أكور ١: ٧).<sup>٢٩</sup>

ولذلك فأنا لا أطالبكم بالسكن في أعلى الجبال. صحيح أنني أتمنى ذلك، لأن المدن الآن تتشبه بما كان يحدث قديماً في سدوم. ولكنني لا أمركم بذلك. بل عيشوا، وليكن لكل منكم بيت وزوجة وأطفال. فقط لا تهين امرأتك، ولا تجعل أطفالك محلاً للخزي، ولا تجلب إلى بيتك العدوى من المسرح. لا تسمع بولس الرسول يقول: "ليس للمرأة سلطان على جسدها بل للرجل، وكذلك الرجل أيضاً ليس له سلطان على جسده بل للمرأة". (أكور ٧: ٤). لا تعلم أن هذه القوانين موضوعة للجميع، الرجل والمرأة على حد سواء؟ لماذا تتشدد في لوم زوجتك إذا تكرر ظهورها في الاجتماعات والمحافل العامة؟ ومع ذلك تسمح لنفسك بالبقاء أياماً كاملة في العروض المسرحية العامة، دون أن تحسب نفسك مستحقة لللوم. وعندما يتعلق الأمر باحتشام امرأتك، تصبح أنت متشدداً أكثر مما تحتمه الضرورة والعرف...

الآن ولحين أن ألتقي بكم ثانية، سأتحمّي من حديثي معكم حتى لا أُغيل عليكم. ولكن إن استمررت أنا عالكم هكذا، سأجعل

عقاباً أشد، لأنك صرت محرضاً للآخرين، إذ تشجّعهم على مشاهدة مثل هذه المناظر، ولأنك تُنس بصرك ونفسك معاً... صحيح أن مدینتنا قد توجت قبلًا بتسمية أهلها بالمسحيين، إلا أنَّ أهلها أصبحوا لا يخجلون من أن يحتلوا مراتب متأخرة جداً في التسابق نحو العفة والطهارة، أو أن تسبّهم في ذلك أحقر المدن وأحطها.

٨. ولكن قد يقول قائل: "حسناً! فما هو طلبك منا؟ أن نسكن الجبال ونعيش كالرهبان؟" إن مثل هذا الكلام هو ما يجعلني أتهد، أكُم نظرون أنَّ المعنيين بالحشمة والطهارة هم الرهبان وحدهم، بينما المؤكّد هو أنَّ السيد المسيح جعل وصياغه للجميع وعندما يقول: "كل من ينظر إلى امرأة ليشهيها" (مت ٥: ٢٨)، فإنه لا يتكلّم إلى غير المتزوجين، بل أيضاً للمتزوجين. فالحقيقة هي أنَّ جبل الموعظة كان في ذلك الوقت ممتئٍ بجميع أنواع وأشكال البشر. ضعْ إذن في عقلك صورة لذلك المسرح وحاول أن تكرّرها لأنها صورة للشيطان. كذلك لا تتهمني بالقصوة في كلامي، فأنا لا أمنع أحد عن الزواج، ولا أحوال بين أحد وسعادته أو متعته، فقط أريد أن يتم كل شيء بطهارة دون أن يجلب علينا العار أو التعبر، أو نقع تحت حساب لا ينتهي. إنني لا أضع قانوناً أمام أحد أن يسكن الجبال واليراري، بل أن يسلك حسناً ويراعي الطهارة، حتى لو كان يسلك في قلب المدينة. والرهبان أنفسهم خاضعون لكل

السكين أكثر حدة، والجرح أكثر عمقاً. ولن أتوقف عن هذا حتى أحطم مسرح الشيطان، وأنقى الكنيسة، إذ أنه هكذا سنتخلص من هذا العار القائم، ونحصل ثمر الحياة الآتية بنعمة ومحبة ربنا يسوع المسيح من نحو الإنسان، هذا الذي له المجد والإكرام من الآن وإلى الأبد. آمين.

